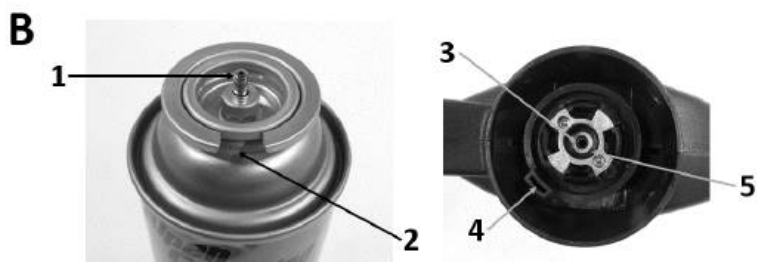


NEO TOOLS



EN TRANSLATION (USER) MANUAL	4
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	7
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ	8
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	9
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	10
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL	12
SK PRÍRUČKA PREKLADU (POUŽÍVATEĽA)	13
SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK)	14
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS.....	15
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	16
EE TÕLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	17
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ).....	19
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)	20
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)	21
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	22
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO).....	24
IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE	25
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING	26
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	27

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Turystyczna palnik gazowy

Model: 20-026

UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAĆ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

PRZECZYTAJ UWAGAŃ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM PRZED PODŁĄCZENIEM GO DO POJEMNIKA NA GAZ. ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZÓŚĆ.

PRZEZNACZENIE

Palnik gazowy jest przeznaczony do oświetlania oraz rozpalania ognia w czasie wycieczek w plenerze, wypraw outdoorowych. Palnik ma niewielkie wymiary oraz wagę, co ułatwia jego transport. Jako zasilanie zastosowano typowe naboje z gazem powszechnie dostępne na rynku. Palnik posiada własny zapłon piezoelektryczny.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to może być używane wyłącznie z wkładem z mieszaniną butanu i propanu zgodnym z normą EN417. Próba zamontowania innych rodzajów pojemników na gaz może być niebezpieczna.

UWAGA: Używaj tylko na zewnątrz, trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia.

WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ. NIE używaj palnika w zamkniętych przestrzeniach szczególnie takich jak namioty, pojazdy.

- Nigdy nie wystawiaj palnika na działanie łatwopalnych oparów lub cieczy podczas gotowania lub oświetlania. Może to spowodować wybuch lub pożar.
- Nigdy nie pozostawiaj palnika bez nadzoru podczas pracy.
- NIE ruszaj palącego lub gorącego palnika. Należy schłodzić go przez co najmniej 5 minut po zakończeniu używania, a następnie rozłączyć palnik z nabojem gazowym.
- Palnik powinien być używany na płaskiej, poziomej powierzchni.
- Nigdy nie korzystaj z palnika podczas wietrznej pogody
- Nie ustawiaj palnika w czasie pracy w pobliżu otwartego ognia
- NIE używaj palnika w połączeniu z konwencjonalnym piekarnikiem, kuchenką mikrofalową lub otwartym ogniskiem.
- Zawsze sprawdzaj, czy palnik jest zgaszony przed odłączeniem naboju z gazem.
- NIE należy samodzielnie naprawiać ani modyfikować palnika.
- Sprawdź dokładnie palnik przed podłączeniem go do naboju z gazem. Upewnij się, że regulator płomienia jest zamknięty. NIE używaj palnika, jeśli uszczelka między palnikiem a nabojem z gazem jest uszkodzona.
- Normalnym zjawiskiem jest że o podłączeniu palnika do naboju z gazem, że trochę gazu wycieknie przed zablokowaniem naboju gazowego. Kontynuuj montaż naboju z gazem, a będzie on szczelny, a następnie wyciek gazu ustanie. Jeśli słyszysz lub czujesz wyciek gazu po podłączeniu, gdy pokrętkę sterowania płomieniem jest zamknięta, NIE zbliżaj się z otwartym ogniem ani nie zapalaj palnika. Natychmiast odłącz palnik od naboju z gazem. Nie używaj palnika, dopóki nie zostanie sprawdzony i naprawiony przez wykwalifikowany serwis.
- Trzymaj części ciała z dala od górnej części palącego się palnika. Trzymaj wszelkie materiały palne w odległości co najmniej 1,5 metra (5 stóp) od boków palącego się palnika lub palnika w trybie oświetlenia.
- Pozwól palnikowi i wszystkim częściom ostygnąć przed czyszczeniem. Unikaj czyszczenia palnika lub jej części za pomocą wody stałej.
- Nie pozwól dzieciom zbliżyć się do płonącej palnika. Nieleżni używają palnika tylko pod nadzorem dorosłych.
- Użyj osłony przeciw wiatrowej, gdy używasz palnika w wietrznym środowisku, aby uniknąć wypadku.

- Palnik został wykonany zgodnie z normą EN 417

Piktogramy i ostrzeżenia



1. Ostrzeżenie
2. Niebezpieczeństwo pożaru
3. Trzymać z dala od dzieci
4. Nie wystawiać na działanie temperatury wyższej niż 50°C lub na długotrwałe działanie promieni słonecznych
5. Uwaga gorąca powierzchnia

Opis elementów graficznych

Oznaczenie	Opis
A1	Dysza palnika
A2	Gniazdo palnika z nabojem gazowym
A3	Pokrętko sterujące / zawór
A4	Przycisk zapłonu piezoelektrycznego
A5	Uchwyt palnika
B1	Dysza naboju gazowego
B2	Szczelina pozycjonująca
B3	Gniazdo dyszy naboju gazowego
B4	Trzpień pozycjonujący
B5	Uszczelka gniazda palnika

SPOSÓB UŻYCIA PALNIKA GAZOWEGO

- Upewnij się, że włącznik/regulator płomienia rys. A3 w palniku jest w pozycji wyłączonej (obróćony maksymalnie w prawą stronę) mozesz wówczas przystąpić do podłączenia naboju gazowego.
- Umieść naboju gazowy w gnieździe rys. A2 naboju musi być umieszczony tak aby prowadnica pozycjonująca rys. B4 była wpasowana w szczelinę naboju rys. B2. Następnie obróć palnik w lewą stronę aż poczujesz opór, po wykonaniu tych czynności palnik jest gotowa do pracy.

UWAGA! Jest normalnym zjawiskiem iż w czasie instalacji naboju gazowego trochę gazu wydostanie się na zewnątrz. Jeśli w czasie użytkowania w dalszym ciągu wyczujesz lub usłyszysz wpływ gazu, natychmiast zakręć zawór i oddaj palnik do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.

- Aby zapalić płomień należy obrócić zawór/regulator rys. A6 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, nastąpi wówczas wypływ gazu z naboju. Aby zainicjować płomień należy nacisnąć przycisk zapłonu piezoelektrycznego rys. A4.
- Regulacja siły płomienia następuje poprzez obracanie zaworu gazu rys. A3. Obracając pokrętko w lewą stronę zwiększamy płomień, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zmniejszamy płomień. Dostosuj płomień do aktualnych potrzeb.
- Po zakończeniu korzystania z palnika zamknij płomień obracając regulator rys. A3, maksymalnie w prawą stronę aż do zaniku płomienia.
- Schłódź palnik przez co najmniej 5 minut, a następnie rozłącz wkład z gazem od palnika.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia bądź czynności serwisowych upewnij się, że naboju z gazem jest odłączony od palnika

ZYSZCZENIE PALNIKA

- Nigdy nie usuwaj samodzielnie zabezpieczeń ani ważnych elementów instalacji gazowej.
- Przeprowadzaj regularne przeglądy i pielęgnację
 - Przed użyciem sprawdź, czy palnik działa prawidłowo, a zawór jest zamknięty podczas mocowania do niego naboju z paliwem.
 - Nigdy nie używaj, gdy palnik jest uszkodzony lub ma jakiegokolwiek oznaki nieprawidłowego działania.
 - Kontroluj jakość uszczelki która znajduje się w palniku rys. B5, w przypadku jakiegokolwiek jej uszkodzenia lub nieszczelności wymień na nową

- Nigdy nie próbuj samodzielnie dokonywać napraw. Pamiętaj, aby zwrócić palnik do sprzedawcy lub do autoryzowanego serwisu w celu wykonania naszych napraw.

PRZECHOWYWANIE PALNIKA

- Usuń nabój z gazem z palnika, jeśli nie jest używany
 - Wyczyść i wysusz palnik przed jej magazynowaniem
 - Przechowuj palnik w suchym i zacienionym miejscu
- Pod numerem katalogowym **20-030** jest dostępny nabój z gazem, kompatybilny z palnikiem (brak w zestawie)
- Jeśli w czasie użytkowania masz problemy z urządzeniem, nie należy go używać, dopóki nie zostanie sprawdzone i naprawione przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę w autoryzowanym serwisie.

Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-05-31

EN TRANSLATION (USER) MANUAL

Tourist gas burner

Model: 20-026

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FURTHER USE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE DEVICE.

DETAILED SAFETY RULES

REMARK!

You should carefully read the instruction manual, follow the warnings and safety conditions contained therein. The device is designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the device can be dangerous. Following the following procedures reduces the risk of fire, body injuries and shortens the installation time of the device

PLEASE READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE DEVICE BEFORE CONNECTING IT TO THE GAS CANISTER. KEEP THIS INSTRUCTION FOR THE FUTURE.

DESTINY

The gas burner is designed to illuminate and light a fire during outdoor trips, outdoor expeditions. The burner has small dimensions and weight, which makes it easy to transport. Typical gas cartridges commonly available on the market were used as power. The burner has its own piezoelectric ignition.

SAFETY RULES

This device can only be used with a cartridge with a mixture of butane and propane in accordance with EN417. Trying to install other types of gas can be dangerous.

NOTE: Use only outdoors, keep small children away from the device.

FOR OUTDOOR USE ONLY. DO NOT use the burner in enclosed spaces, especially such as tents, vehicles.

- Never expose the burner to flammable fumes or liquids during cooking or lighting. This may cause an explosion or fire.
- Never leave the burner unattended during operation.
- DO NOT move the burning or hot burner. Cool it for at least 5 minutes after the end of use and then disconnect the burner from the gas cartridge.
- The burner should be used on a flat, horizontal surface.
- Never use the burner in windy weather
- Do not position the burner near an open window while working
- DO NOT use the burner in combination with a conventional oven, microwave or open fire.
- Always check that the burner is turned off before disconnecting the gas cartridge.
- Do NOT repair or modify the burner yourself.
- Check the burner carefully before connecting it to the gas cartridge. Make sure the flame regulator is closed. DO NOT use a burner if the gasket between the burner and the gas cartridge is damaged.
- It is normal that when the burner is connected to the gas cartridge, that some gas will leak before blocking the gas cartridge. Continue to install the gas cartridge until it is tight, then the gas leak stops. If you hear or feel a gas leak when connected, when the flame control knob is closed, DO NOT approach with an open fire or light the burner. Immediately disconnect the burner from the gas cartridge. Do not use the burner until it has been inspected and repaired by a qualified service.
- Keep body parts away from the top of the burning burner. Keep any combustible materials at least 1.5 meters (5 feet) away from the sides of the burning burner or burner in lighting mode.
- Let the burner and all parts cool before cleaning. Avoid cleaning the burner or parts of it with steel wool.
- Do not allow children to approach the burning burner. Minors use the burner only under the supervision of adults.**

Palnik gazowy 20-026	
Parametr	Wartość
Typ gazu	Butan
Zapłon	Piezo elektryczny
Zużycie gazu	94,5 g/h
Moc maksymalna	1,3kW
Masa	220 g
Typ zbiornika z gazem zgodny z normą EN 417	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować podjęcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności UE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Palnik gazowy

Model: 20-026

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 521:2019+AC:2019

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Jednostka notyfikowana, która wydała certyfikat typu:

No. 2806 CerTrust Kft. Váci út 49. (DC offices) 6. em. 1134 Budapest Hungary

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

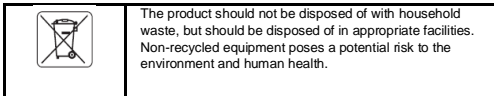
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

- Use a wind shield when using a burner in a windy environment to avoid an accident.
- The burner is made in accordance with EN 417

Pictograms and warnings



1. **Warning**
2. **Danger of fire**
3. **Keep away from children**



4. **Do not expose to temperatures higher than 50° C or to prolonged sunlight**
5. **Attention hot surface**

Description of graphic elements

Designation	Description
A1	Torch nozzle
A2	Burner socket with gas cartridge
A3	Control knob / valve
A4	Piezoelectric ignition button
A5	Torch holder
B1	Gas cartridge nozzle
B2	Positioning gap
B3	Gas cartridge nozzle socket
B4	Positioning pin
B5	Burner socket gasket

HOW TO USE THE GAS BURNER

- Make sure that the flame switch/regulator **Fig. A3** in the burner is in the off position (rotated to the right at the maximum) you can then proceed to connect the gas cartridge.
- Place the gas cartridge in the slot of **Fig. A2** The cartridge must be placed so that the positioning guide of **Fig. B4** fits into the slot of the cartridge **Fig. B2**. Then turn the burner to the left until you feel resistance, after doing these things, the burner is ready to work.

REMARK! It is normal that during the installation of a gas cartridge, some gas will escape to the outside. If you still feel or hear a gas flow during use, immediately turn off the valve and return the burner to an authorized service center.

- To ignite the flame, turn the valve/regulator of **Fig. A6** counterclockwise, then the gas from the cartridge will flow out. To initiate the flame, press the piezoelectric ignition button **Fig. A4**.
- The flame force is adjusted by turning the gas valve **Fig. A3**. By turning the knob to the left, we increase the flame, turning clockwise we reduce the flame. Adjust the flame to your current needs.
- When you have finished using the burner, close the flame by turning **the regulator fig. A3**, up to the right until the flame disappears.
- Cool the burner for at least 5 minutes, then disconnect the gas cartridge from the burner.

MAINTENANCE AND STORAGE

REMARK! Before cleaning or servicing, make sure the gas cartridge is disconnected from the burner

BURNER LIFE

Never remove the safety features or important components of the gas system yourself.

- Carry out regular inspections and care
- Before use, check that the burner is working properly and that the valve is closed when attaching the fuel cartridge to it.
- Never use when the burner is damaged or has any signs of malfunction.
- Control the quality of the gasket that is in the burner Fig. B5, in case of any damage or leakage replace it with a new one
- Never try to make repairs yourself. Remember to return the burner to the seller or to an authorized service center to perform our repairs.

BURNER STORAGE

- Remove the gas cartridge from the burner if not in use
 - Clean and dry the burner before storing it
 - Store the burner in a dry and shaded place
- Under the catalog number **20-030** there is a gas cartridge available, compatible with the burner (not included)
- If you have problems with the device during use, do not use it until it has been checked and repaired by a suitably qualified person in an authorized service center.

Gas burner 20-026	
Parameter	Value
Gas type	Butane
Ignition	Electric piezo
Gas consumption	94.5 g/h
Maximum power	1.3kW
Mass	220 g
Gas tank type according to EN 417	

ENVIRONMENTAL PROTECTION

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, 2/4 Pograniczna Street (hereinafter: "Topex Group") informs that all copyrights to the content of this instruction (hereinafter: "Instruction"), including m.in. of its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its compositions, belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of 4 February 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Poz 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Instruction as well as its individual elements, without the consent of the Topex Group expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH) Touristen-Gasbrenner Artikel-Nr.: 20-026

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE BITTE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR DIE WEITERE VERWENDUNG AUF. PERSONEN, DIE DIE ANWEISUNGEN NICHT GELESEN HABEN, SOLLTEN KEINE MONTAGE, EINSTELLUNG ODER BEDIENUNG DES GERÄTS DURCHFÜHREN.

DETAILLIERTE SICHERHEITSGESETZEN

BEMERKUNG!

Sie sollten die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen befolgen. Das Gerät ist für einen sicheren Betrieb ausgelegt. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes können gefährlich werden. Das Befolgen der folgenden Verfahren reduziert das Risiko von Bränden, Körperverletzungen und verkürzt die Installationszeit des Geräts

BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN, BEVOR SIE ES AN DEN GASKANISTER ANSCHLIESSEN. HALTEN SIE DIESE ANWEISUNG FÜR DIE ZUKUNFT.

SCHICKSAL

Der Gasbrenner ist so konzipiert, dass er ein Feuer bei Outdoor-Ausflügen und Outdoor-Expeditionen beleuchtet und anzündet. Der Brenner hat kleine Abmessungen und Gewicht, was den Transport erleichtert. Typische Gaskartuschen, die üblicherweise auf dem Markt erhältlich sind, wurden als Strom verwendet. Der Brenner hat eine eigene piezoelektrische Zündung.

SICHERHEITSGESETZEN

Dieses Gerät kann nur mit einer Kartusche mit einer Mischung aus Butan und Propan gemäß EN417 verwendet werden. Der Versuch, andere Arten von Gas zu installieren, kann gefährlich sein.

HINWEIS: Verwenden Sie es nur im Freien, halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.

NUR FÜR DEN AUSSENBEREICH. Verwenden Sie den Brenner NICHT in geschlossenen Räumen, insbesondere in Zelten, Fahrzeugen.

- Setzen Sie den Brenner während des Kochens oder der Beleuchtung niemals brennbaren Dämpfen oder Flüssigkeiten aus. Dies kann zu einer Explosion oder einem Brand führen.

- Lassen Sie den Brenner während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Bewegen Sie den brennenden oder heißen Brenner NICHT. Nach dem Ende des Gebrauchs mindestens 5 Minuten abkühlen lassen und dann den Brenner von der Gaskartusche trennen.
- Der Brenner sollte auf einer ebenen, horizontalen Fläche verwendet werden.
- Verwenden Sie den Brenner niemals bei windigem Wetter
- Positionieren Sie den Brenner während der Arbeit nicht in der Nähe eines geöffneten Fensters
- Verwenden Sie den Brenner NICHT in Kombination mit einem herkömmlichen Backofen, einer Mikrowelle oder einem offenen Feuer.
- Überprüfen Sie immer, ob der Brenner ausgeschaltet ist, bevor Sie die Gaskartusche abklemmen.
- Reparieren oder modifizieren Sie den Brenner NICHT selbst.
- Überprüfen Sie den Brenner sorgfältig, bevor Sie ihn an die Gaskartusche anschließen. Stellen Sie sicher, dass der Flammenregler geschlossen ist. Verwenden Sie KEINEN Brenner, wenn die Dichtung zwischen dem Brenner und der Gaskartusche beschädigt ist.
- Es ist normal, dass, wenn der Brenner an die Gaskartusche angeschlossen ist, etwas Gas austritt, bevor die Gaskartusche blockiert wird. Setzen Sie die Gaskartusche weiter ein, bis sie fest sitzt, dann stoppt das Gasleck. Wenn Sie ein Gasleck hören oder fühlen, wenn Sie angeschlossen sind, wenn der Flammenregler geschlossen ist, nähern Sie sich NICHT mit einem offenen Feuer oder zünden Sie den Brenner an. Trennen Sie sofort den Brenner von der Gaskartusche. Verwenden Sie den Brenner erst, wenn er von einem qualifizierten Service inspiziert und repariert wurde.
- Halten Sie Körperteile von der Oberseite des brennenden Brenners fern. Halten Sie brennbare Materialien im Beleuchtungsmodus mindestens 1,5 Meter (5 Fuß) von den Seiten des brennenden Brenners oder Brenners entfernt.
- Lassen Sie den Brenner und alle Teile vor der Reinigung abkühlen. Vermeiden Sie es, den Brenner oder Teile davon mit Stahlwolle zu reinigen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, sich dem brennenden Brenner zu nähern. Minderjährige benutzen den Brenner nur unter Aufsicht von Erwachsenen.
- Verwenden Sie eine Windschutzscheibe, wenn Sie einen Brenner in einer windigen Umgebung verwenden, um einen Unfall zu vermeiden.
- Der Brenner wird nach EN 417 hergestellt

B3	Gaskartuschen-Düsenbuchse
B4	Positionierungsstift
B5	Brennermuffendichtung

SO VERWENDEN SIE DEN GASBRENNER

- Stellen Sie sicher, dass der Flammenschalter/-regler **Abb. A3** im Brenner befindet sich in der Aus-Position (maximal nach rechts gedreht), Sie können dann fortfahren, die Gaskartusche anzuschließen.
- Setzen Sie die Gaskartusche in den Schlitz **von Abb. A2** Die Patrone muss so platziert werden, dass die Positionierungsführung **von Abb. B4** passt in den Schlitz der Patrone **Abb. B2**. Dann drehen Sie den Brenner nach links, bis Sie Widerstand verspüren, nachdem Sie diese Dinge getan haben, ist der Brenner bereit zu arbeiten.

BEMERKUNG! Es ist normal, dass während der Installation einer Gaskartusche etwas Gas nach außen entweicht. Wenn Sie während des Gebrauchs immer noch einen Gasfluss spüren oder hören, schalten Sie das Ventil sofort aus und senden Sie den Brenner an ein autorisiertes Servicecenter zurück.

- Um die Flamme zu entzünden, drehen Sie das Ventil / den Regler **von Abb. A6** gegen den Uhrzeigersinn, dann fließt das Gas aus der Kartusche ab. Um die Flamme auszulösen, drücken Sie den piezoelektrischen Zündknopf **Abb. A4**.
- Die Flammenkraft wird durch Drehen des Gasventils **eingestellt Abb. A3** Indem wir den Knopf nach links drehen, erhöhen wir die Flamme, indem wir uns im Uhrzeigersinn drehen, reduzieren wir die Flamme. Passen Sie die Flamme an Ihre aktuellen Bedürfnisse an.
- Wenn Sie mit der Verwendung des Brenners fertig sind, schließen Sie die Flamme, indem Sie **die Reglerfeige drehen. A3**, nach rechts, bis die Flamme verschwindet.
- Kühlen Sie den Brenner mindestens 5 Minuten lang ab und trennen Sie dann die Gaskartusche vom Brenner.

WARTUNG UND LAGERUNG

BEMERKUNG! Stellen Sie vor der Reinigung oder Wartung sicher, dass die Gaskartusche vom Brenner getrennt ist.

BRENNERLEBENSDAUER

Entfernen Sie niemals die Sicherheitsmerkmale oder wichtige Komponenten des Gassystems selbst.

- Regelmäßige Inspektionen und Pflege durchführen
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Brenner ordnungsgemäß funktioniert und ob das Ventil geschlossen ist, wenn Sie die Tankpatrone daran befestigen.
- Verwenden Sie es niemals, wenn der Brenner beschädigt ist oder Anzeichen einer Fehlfunktion aufweist.
- Steuern Sie die Qualität der Dichtung, die sich im Brenner befindet **Abb. B5**, im Falle von Schäden oder Leckagen ersetzen Sie es durch ein neues
- Versuchen Sie niemals, Reparaturen selbst durchzuführen. Denken Sie daran, den Brenner an den Verkäufer oder an ein autorisiertes Servicecenter zurückzusenden, um unsere Reparaturen durchzuführen.

BRENNERLAGERUNG

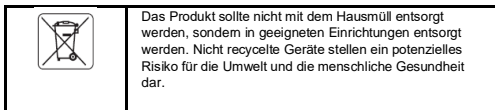
- Entfernen Sie die Gaskartusche aus dem Brenner, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
- Reinigen und trocknen Sie den Brenner, bevor Sie ihn lagern
- Lagern Sie den Brenner an einem trockenen und schattigen Ort Unter der Katalognummer **20-030** ist eine Gaskartusche erhältlich, kompatibel mit dem Brenner (nicht im Lieferumfang enthalten) Wenn Sie während des Gebrauchs Probleme mit dem Gerät haben, verwenden Sie es erst, wenn es von einer entsprechend qualifizierten Person in einem autorisierten Servicecenter überprüft und repariert wurde.

Gasbrenner 20-026	
Parameter	Wert
Gasart	Butan
Zündung	Elektrischer Piezo
Gasverbrauch	94,5 g/h
Maximale Leistung	1,3 kW
Masse	220 g
Gastanktyp nach EN 417	

UMWELTSCHUTZ

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Pogorzeczna-Stráże 2/4 (im Folgenden: "Topex-Gruppe") informiert, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Anweisung (im Folgenden:

Piktogramme und Warnhinweise



1. Warnung
2. Brandgefahr
3. Von Kindern fernhalten
4. Nicht Temperaturen über 50° C oder längerem Sonnenlicht aussetzen
5. Achtung heiÙe Oberfläche

Beschreibung der grafischen Elemente

Bezeichnung	Beschreibung
A1	Brennerdüse
A2	Brennerbuchse mit Gaskartusche
A3	Bedienknopf / Ventil
A4	Piezoelektrischer Zündknopf
A5	Taschenlampenhalter
B1	Gaskartuschendüse
B2	Positionierungslücke

"Anweisung"), einschließlich m.in. ihrer Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie ihrer Kompositionen, ausschließlich der Topex-Gruppe gehören und dem Rechtsschutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 unterliegen, über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (z. B. Gesetzblatt vom 2006 Nr. 90 Poz 631, in der geänderten Fassung), Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Modifizieren der gesamten Instruktion sowie ihrer einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftlich erteilte Zustimmung der Topex Group ist strengstens untersagt und kann zu einer zivil- und strafrechtlichen Haftung führen.

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Туристическая газовая горелка

Модель: 20-026

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С РУКОВОДСТВОМ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, РЕГУЛИРОВАТЬ ИЛИ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и правила техники безопасности. Устройство спроектировано для безопасной эксплуатации. Тем не менее установка, техническое обслуживание и эксплуатация устройства могут представлять опасность. Соблюдение описанных ниже процедур снижает риск пожара, травм, а также сократит время установки устройства.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДКЛЮЧАТЬ ПРИБОР К ГАЗОВОМУ БАЛЛОНУ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НИМ. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ БУДУЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Газовая горелка предназначена для освещения и розжига огня во время выездов на природу и экскурсий. Горелка имеет небольшие размеры и вес, что облегчает ее транспортировку. В качестве источника питания использовались стандартные газовые баллончики, обычно доступные на рынке. Горелка имеет собственный пьезорозжиг.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор можно использовать только с баллончиком со смесью бутана и пропана, который соответствует стандарту EN417. Попытка установить другие типы газовых баллонов может быть опасной.

ВНИМАНИЕ: Используйте прибор только на открытом воздухе, не подсыкая к нему маленьких детей.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СНАРУЖИ ПОМЕЩЕНИЙ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать горелку в закрытых помещениях, особенно в палатках, транспортных средствах.

- Никогда не подвергайте горелку воздействию легковоспламеняющихся паров или жидкостей во время приготовления пищи или освещения. Это может привести к взрыву или пожару.
- Никогда не оставляйте горелку без присмотра во время работы.
- НЕ перемещайте горячей или раскаленной горелки. После использования дайте ей остыть в течение не менее 5 минут, а затем отсоедините горелку от газового баллончика.
- Горелку следует использовать на плоской, ровной поверхности.
- Никогда не используйте горелку в ветреную погоду.
- Во время работы не располагайте горелку рядом с открытым окном.
- НЕ используйте горелку вместе с обычной духовкой, микроволновой печью или открытым костром.
- Всегда проверяйте, выключена ли горелка, прежде чем отсоединять газовый баллончик.
- НЕ ремонтируйте и не модифицируйте горелку самостоятельно.
- Внимательно проверьте горелку, прежде чем подсоединять ее к газовому баллончику. Убедитесь, что регулятор пламени закрыт. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ горелку, если прокладка между горелкой и газовым баллончиком повреждена.
- Для горелки, подключенной к газовому баллончику, нормально, что некоторое количество газа вытечет до того, как газовый баллончик зафиксируется. Продолжайте монтаж газового баллончика до тех пор, пока он не установится плотно, тогда утечка газа остановится. Если вы слышите или чувствуете

утечку газа при подключении, когда регулятор пламени закрыт, НЕ подходите близко с открытым пламенем и не зажигайте горелку. Немедленно отсоедините горелку от газового баллончика. Не используйте горелку, пока она не будет проверена и отремонтирована квалифицированным сервисным персоналом.

- Держите части тела подальше от верхней части горячей горелки. Держите любые легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1,5 метров (5 футов) от сторон горячей горелки или горелки в режиме освещения.
- Перед очисткой дайте всем частям горелки остыть. Избегайте очистки горелки или ее частей стальной ватой.
- **НЕ подпускайте детей к горячей горелке. Несовременное лицо может пользоваться горелкой только под присмотром взрослых.**
- Используйте ветровое стекло при использовании горелки в ветреную погоду, чтобы избежать несчастных случаев.
- Горелка изготовлена в соответствии со стандартом EN 417.

Пиктограммы и предупреждения



1

2

3

4

5

1. Предупреждение
2. Пожароопасность
3. Держите подальше от детей
4. Не подвергайте воздействию температур выше 50°C или длительному воздействию солнечных лучей
5. Осторожно, горячая поверхность

Описание графических элементов

Наименование	Описание
A1	Форсунка горелки
A2	Гнездо горелки с газовым баллончиком
A3	Регулятор пламени / клапан
A4	Кнопка пьезозажига
A5	Держатель горелки
B1	Сопло газового баллончика
B2	Паз для позиционирования
B3	Гнездо сопла газового баллончика
B4	Позиционирующая направляющая
B5	Прокладка гнезда горелки

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКОЙ

- Убедитесь, что выключатель/регулятор пламени **рис. A3** на горелке находится в выключенном положении (полностью повернут вправо), после чего можно подключить газовый баллончик.
- Поместите газовый баллончик в гнездо **рис. A2**, баллончик должен быть установлен так, чтобы позиционирующая направляющая **рис. B4**, вошла в паз баллончика **рис. B2**. Затем поверните горелку против часовой стрелки, пока не почувствуете сопротивление, после чего горелка готова к работе.

ВНИМАНИЕ! Утечка некоторого количества газа во время установки газового баллончика является нормальным явлением. Если вы по-прежнему чувствуете или слышите утечку газа во время использования, немедленно закройте клапан и обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки горелки.

- Чтобы зажечь пламя, поверните клапан/регулятор **рис. A6** против часовой стрелки, газ потечет из баллончика. Чтобы зажечь пламя, нажмите кнопку пьезорозжига **Рис. A4**.
- Пламя регулируется поворотом регулятора пламени **Рис. A3**. Поверните регулятор влево, чтобы увеличить пламя, поверните его по часовой стрелке, чтобы уменьшить пламя. Отрегулируйте пламя в соответствии с вашими текущими потребностями.
- После того, как вы закончите пользоваться горелкой, закройте пламя, повернув регулятор **рис. A3** вправо до упора, пока пламя не погаснет.
- Охладите горелку не менее 5 минут, затем отсоедините газовый баллончик от горелки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой или обслуживанием убедитесь, что газовый баллончик отсоединен от горелки.

ОЧИСТКА ГОРЕЛКИ

Никогда не демонтируйте самостоятельно какие-либо предохранительные устройства или важные части газовой установки.

- Проводите регулярные проверки и техническое обслуживание горелки.
- Перед использованием проверьте исправность горелки и закрытие регулятора пламени при подсоединении к ней газового баллончика.
- Никогда не используйте горелку, если она повреждена или имеет какие-либо признаки неисправности.
- Контролируйте качество прокладки, находящейся в горелке **рис. B5**, в случае повреждения или неплотности замените ее новой.
- Никогда не пытайтесь ремонтировать горелку самостоятельно. Для ремонта верните горелку продавцу или в авторизованный сервисный центр.

ХРАНЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- Извлеките газовый баллончик из горелки, когда он не используется.
 - Очистите и высушите горелку перед хранением.
 - Храните горелку в сухом и затененном месте.
- Газовый баллончик, совместимый с горелкой, доступен под каталожным номером **20-030** (не входит в комплект поставки). Если у вас возникли проблемы с устройством во время использования, его нельзя использовать до тех пор, пока оно не будет проверено и отремонтировано квалифицированным специалистом в авторизованном сервисном центре.

Газовая горелка 20-026	
Параметр	Ценность
Тип газа	Бутан
Зажигание	Электрический пьезо
Расход газа	94,5 г/ч
Максимальная мощность	1,3кВт
Масса	220 г
Тип бензобака согласно EN 417	

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать в предназначенных для этого пунктах. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

«Группа Торех Общество с ограниченной ответственностью» Командитное общество со штаб-квартирой в Варшаве, ул. Погранична, 2/4, (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Руководство»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиции принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (Зак. вестник 2006 № 90 поз. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может привести к привлечению к уголовной и гражданской ответственности.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ

Turisztikai gázégő

Típus: 20-026

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ. AZOK, AKIK NEM OLVASJTÁK EL AZ UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS SZERELÉSÉT, BESZABÁLYOZÁSÁT VAGY KEZELÉSÉT.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM!

Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást, tartsa be a benne foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket

biztonságos működésre tervezték. Ennek ellenére a berendezés telepítése, karbantartása és kezelése veszélyekkel járhat. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz és a személyi sérülés kockázatát valamint az üzembe helyezési időt

OLVASSA ÁT FIGYELMESEN A FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁST, HOGY MEGISMERJE A KÉSZÜLÉKET, MIELŐTT CSATLAKOZTATJA A GÁZPALACKHOZ. ŐRIZZE AZ UTASÍTÁST KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

RENDELTETÉSE

A gázégő szabadtéri kirándulás alkalmával világításra és tűzgyújtás szolgálat. Az égő kis méretű és súlyú, ami megkönnyíti a szállítást. Tápegységként a piacon általánosan elérhető típusú gázpatronok használatosak. Az égőnek saját piezo gyújtása van.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Ez a készülék csak az EN417 szabványnak megfelelő bután/propan keverék kazettával használható. Más típusú gáztartályok felszerelésének kísérlete veszélyes lehet.

FIGYELEM: Csak kültéri használatra. A kisgyermeket tartsa távol az égőtől.

CSAK KÜLTÉRI HASZNÁLATRA. NE használja az égőt zárt helyen, különösen sátrakban, járművekben.

- Soha ne tegye ki az égőt gyúlékony gőzöknek vagy folyadékoknak főzés vagy gyújtás közben. Ez robbanást vagy tüzet idézhet elő.
- Soha ne hagyja működés közben felügyelet nélkül az égőt.
- NE mozgassa az égőt vagy forró égőt. A használat befejezése után legalább 5 percig hűtse, majd válassza le az égőt a gázpatronról.
- A fáklyát sík, vízszintes felületen kell használni.
- Soha ne használja az égőt szeles időben
- Működés közben ne helyezze az égőt nyitott ablak közelébe
- NE használja az égőt hagyományos sütővel, mikrohullámú sütővel vagy nyílt tűzzel együtt.
- A gázpatron leválasztása előtt mindig ellenőrizze, hogy az égő ki van-e kapcsolva.
- NE javítsa vagy módosítsa saját maga a pisztolyt.
- Gondosan ellenőrizze az égőt, mielőtt a gázpatronhoz csatlakoztatja. Győződjön meg arról, hogy a lángszabályozó zárva van. NE HASZNÁLJA A pisztolyt és a gázpatron közötti tömítés sérült.
- Normális jelenség, ha egy égőt gázpatronhoz csatlakoztatnak és a gáz kifolyik, mielőtt a gázpatron reteszeli. Folytassa a gázpatron összeszerelését, amíg szorosan nem záródik, majd állítsa le a gázszívárgást. Ha a csatlakoztatásor gázszívárgást hall vagy érez, miközben a lángszabályozó gomb zárva van, NE közelítsen nyílt lánghoz, és NE gyújtsa meg az égőt. Azonnal válassza le a pisztolyt a gázpatronról. Ne használja a pisztolyt addig, amíg képzett szerviztechnikus nem ellenőrizte és javította.
- Tartsa távol testrészeit az égő fáklya tetejétől. Minden gyúlékony anyagot tartson legalább 1,5 méter (5 láb) távolságra az égő égőtől vagy fáklya oldalától gyújtás üzemmódban.
- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a pisztolyt és az összes alkatrészt. Kerülje az égőfej vagy részei acélgypappal való tisztítását.
- **Tartsa távol a gyerekeket az égőtől. Fiatalkorúak csak felnőtt felügyelete mellett használják az égőt.**
- A balesetek elkerülése érdekében használja a szélvédőt, ha szeles környezetben használja az égőt.
- Az égő az EN 417 szabványnak megfelelően készült.

Piktogramok és figyelmeztetések



1. Figyelmeztetés
2. Tűzveszély
3. Gyerekektől távol tartandó
4. Ne tegye ki 50 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek vagy hosszan tartó napfénynek
5. Vigyázat, forró felület

Grafikus elemek leírása

Jelölés	Leírás
---------	--------

A1	Égőfej
A2	Égőfoglalat gázpatronnal
A3	Vezérlő gomb / szelep
A4	Piezo gyújtás gomb
A5	Fákytartó
B1	Gázpatron fúvóka
B2	Pozícionáló nyílás
B3	Gázpatron fúvóka foglalat
B4	Pozícionáló csap
B5	Égőülés tömítés



A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem a megfelelő helyen kell ártalmatlanítani. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezet és az emberek egészsége számára.

"Grupa Topex Korlátolt Felelősségű Társaság" betéti társaság, amelynek székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Topex Csoport") közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: "Utasítás") tartalmával kapcsolatos "Utasítás", beleértve többek között szövege, fényképei, diagramjai, rajzai és kompozíciói kizárólag a Topex csoport tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz Journal) törvényi védelem alatt állnak. A 2006. évi 90. törvény 631. pontjának módosítása d.). A teljes kézikönyv és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele és módosítása a Grupa Topex írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

A GÁZÉGŐ HASZNÁLATA

- Győződjön meg arról, hogy a lángkapcsoló / szabályozó **ábra A3** kikapcsolt állásban van (teljesen jobbra fordítva), ezután csatlakoztathatja a gázpatront.
- Helyezze be a gázpatront a nyílásba **ábra A2** a patront úgy kell elhelyezni, hogy a pozícionálási vezető **ábra B4** a patronban lévő nyílásba illeszkedik **ábra B2**. Ezután forgassa az égőt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ellenállást nem érez, ekkor az égő üzemkész.

FIGYELEM! Normális jelenség, hogy a gázpatron behelyezése közben némi gáz szivárog ki. Ha használat közben továbbra is gázszivárgást érez vagy hall, azonnal zárja el a szelepet, és ellenőriztesse az égőt egy hivatalos szervizközpontban.

- Forgassa el a szelepet/szabályozót a láng meggyújtásához **ábra A6** az óramutató járásával ellentétes irányba, ezután a gáz kifolyik a patronból. A láng meggyújtásához nyomja meg a piezo gyújtás gombot **ábra A4**.
- A láng szabályozása a gázszelep elforgatásával történik **ábra A3**. Forgassa el a gombot balra a láng növeléséhez, az óramutató járásával megegyező irányba, hogy csökkentse a lángot. Állítsa be a lángot az aktuális igényeire.
- Miután befejezte az égő használatát, kapcsolja ki a lángot a szabályozó elforgatásával **A3 ábra**, teljesen jobbra, amíg a láng el nem tűnik.
- Hűtse le az égőt legalább 5 percig, majd válassza le a gázpatront az égőről.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM! Tisztítás vagy szervizelés előtt győződjön meg arról, hogy a gázpatron le van választva az égőről

ÉGŐ BIZTONSÁGA

Soha ne távolítsa el semmilyen biztonsági berendezést vagy a gázrendszer fontos részeit.

- Végezzen rendszeres ellenőrzéseket és karbantartásokat
- Használat előtt ellenőrizze, hogy az égő megfelelően működik-e, és a szelep zárva van-e, amikor tüzelőanyag-patronnt csatlakoztat hozzá.
- Soha ne használja, ha az égő sérült vagy hibás működés jeleit mutatja.
- Ellenőrizze az égőben található tömítés minőségét (B5. ábra), sérülés vagy szivárgás esetén cserélje ki egy újra
- Soha ne próbálkozzon egyedül javításokat végezni. Ne felejtse el visszaküldeni az égőt a kereskedőhöz vagy egy hivatalos szervizközpontba javításra.

ÉGŐTÁROLÁS

- Vegye ki a gázpatront az égőből, ha nem használja
- Tárolás előtt tisztítsa és szárítsa meg az égőt
- Tárolja az égőt száraz és árnyékos helyen

Katalógusszám alatt **20-030** az égővel kompatibilis gázpatron kapható (nem tartozék)

Ha használat közben problémái vannak a készülékkel, ne használja azt mindaddig, amíg megfelelő képességgel rendelkező személy meg nem vizsgálta és meg nem javította egy hivatalos szervizközpontban.

Gázégő 20-026	
Paraméter	Érték
Gáz típusa	Bután
Gyújtás	Elektromos piezo
Gázfogyasztás	94,5 g/h
Maximális teljesítmény	1,3 kW
Tömeg	220 g
Gáztartály típusa az EN 417 szerint	

KÖRNYEZETVÉDELME

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).

Arzător cu gaz, turistic

Model: 20-026

ATENȚIE: ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII ECHIPAMENTULUI TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ÎN VIITOR. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA DISPOZITIVULUI.

NORMELE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare, să respectați avertismentele și condițiile de siguranță. Dispozitivul a fost proiectat pentru o funcționare în condiții de siguranță. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și utilizarea dispozitivului pot fi periculoase. Respectarea acestor proceduri va reduce riscul de incendiu, de vătămare corporală și timpul de instalare a echipamentului.

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU ACEST ECHIPAMENT ÎNAINTE DE A-L CONECTA LA RECIPIENTUL DE GAZ. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

DOMENIU DE UTILIZARE

Arzătorul cu gaz este conceput pentru iluminare și aprinderea focului în timpul excursiilor sau activităților în aer liber. Arzătorul are o dimensiune și o greutate redusă, ceea ce îl face ușor de transportat. Ca sursă de alimentare au fost utilizate cartușe de gaz tipice disponibile în mod obișnuit pe piață. Arzătorul are o aprindere piezoelectrică proprie.

REGULI DE SIGURANȚĂ

Echipamentul poate fi utilizat numai cu cartușe cu amestec de butan și propan care respectă standardul EN417. Încercarea de a monta alte tipuri de cartușe de gaz poate fi periculoasă.

ATENȚIE: Utilizați echipamentul numai în aer liber, țineti copiii mici departe de acesta.

NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN EXTERIOR. NU folosiți arzătorul în spații închise, în special în corturi, vehicule.

- NU expuneți niciodată arzătorul la vapori sau lichide inflamabile în timp ce gătiți sau îl folosiți la iluminat. Situația poate provoca o explozie sau incendiu
- NU lăsați niciodată arzătorul nesupravegheat în timpul funcționării.
- NU atingeți un arzător aprins sau fierbinte. Lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 5 minute după utilizare și apoi deconectați arzătorul de la cartușul de gaz.
- Arzătorul trebuie utilizat pe o suprafață plană și nivelată.
- NU folosiți niciodată arzătorul pe timp de vânt.
- NU amplasați arzătorul lângă o fereastră deschisă în timpul funcționării.
- NU utilizați arzătorul împreună cu un cuptor convențional, un cuptor cu microunde sau un foc deschis.
- Verificați întotdeauna dacă arzătorul este stins înainte de a deconecta cartușul de gaz.
- NU reparați și NU modificați singur arzătorul.
- Verificați cu atenție arzătorul înainte de a-l conecta la cartușul de gaz. Asigurați-vă că regulatorul de flacăra este închis. NU utilizați arzătorul dacă garnitura dintre arzător și cartușul de gaz este deteriorată.

- Este normal ca atunci când arzătorul este conectat la cartușul de gaz, o parte din gaz să se scurgă înainte ca acesta să fie blocat. Continuați să montați cartușul de gaz până când acesta este strâns și apoi scurgerile de gaz se vor opri. Dacă auziți sau simiți scurgeri de gaz după conectare, în timp ce butonul de control al flăcării este închis, NU vă apropiați cu flacăra deschisă și NU aprindeți arzătorul. Deconectați imediat arzătorul de la cartușul de gaz. NU utilizați arzătorul până când acesta nu a fost inspectat și reparat de un tehnician calificat.
- Țineți părțile corpului la distanță de partea superioară a unui arzător aprins. Păstrați toate materialele combustibile la o distanță de cel puțin 1,5 metri față de părțile laterale ale arzătorului în funcțiune sau ale arzătorului în modul de iluminare.
- Lăsați arzătorul și toate piesele să se răcească înainte de curățare. Evitați să curățați arzătorul sau părțile sale cu vată de oțel.
- **Nu permiteți copiilor să se apropie de un arzător aprins. Minorii pot să folosească arzătorul numai sub supravegherea unui adult.**
- Pentru a evita accidentele, folosiți un protector pentru vânt atunci când utilizați arzătorul într-un mediu cu vânt.
- Arzătorul a fost fabricat în conformitate cu standardul EN 417

Pictograme și avertismente



1. Avertisment
2. Pericol de incendiu
3. Păstrați echipamentul departe de accesul copiilor
4. Nu expuneți echipamentul la temperaturi mai mari de 50° C sau la lumina prelungită a soarelui.
5. Atenție, suprafață fierbinte

Descrierea elementelor grafice

Desemnare	Descriere
A1	Duza arzătorului
A2	Conexiunea arzătorului pentru cartușul de gaz
A3	Cadran de control / valvă
A4	Buton de aprindere piezoelectric
A5	Mânerul arzătorului
B1	Duza cartușului de gaz
B2	Fanta de poziționare
B3	Conexiunea duzei cartușului de gaz
B4	Stift de poziționare
B5	Garnitura conexiunii arzătorului

MODUL DE UTILIZARE A ARZĂTORULUI CU GAZ

- Asigurați-vă că cadranul/regulatorul de flăcără **fig. A3** de pe arzător se află în poziția oprită (rotit la maxim spre dreapta). Apoi puteți începe să conectați cartușul de gaz.
- Introduceți cartușul de gaz în conexiune **fig. A2**. Cartușul trebuie poziționat astfel încât știftul de poziționare **fig. B4** să se potrivească cu fanta de poziționare **fig. B2**. Apoi rotiți arzătorul spre stânga până când simțiți rezistență. Arzătorul este acum gata de utilizare.

ATENȚIE! Este normal ca o parte din gaz să scape în timpul instalării cartușului de gaz. Dacă în timpul utilizării încă mai simțiți sau auziți scurgeri de gaz, închideți imediat robinetul și solicitați verificarea arzătorului de către un centru de service autorizat.

- Pentru a aprinde flacăra, rotiți cadranul/regulatorul **fig. A6** în sensul invers de mișcare a acelor de ceasornic. Gazul va ieși apoi din cartuș. Pentru a iniția flacăra, apăsați butonul de aprindere piezoelectric **fig. A4**.
- Reglați intensitatea flăcării prin rotirea cadranului **fig. A3**. Dacă rotiți cadranul spre stânga, flacăra va crește, iar dacă îl rotiți în sensul de mișcare a acelor de ceasornic, flacăra va scădea. Reglați flacăra în funcție de nevoile actuale.
- Când ați terminat de folosit arzătorul, închideți flacăra prin rotirea cadranului, **fig. A3**, cât mai mult posibil spre dreapta până când flacăra dispăre.
- Răciți arzătorul timp de cel puțin 5 minute și apoi deconectați cartușul de gaz de la arzător.

ÎNȚEȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

ATENȚIE! Înainte de curățare sau de întreținere, asigurați-vă că cartușul de gaz este deconectat de la arzător.

CURĂȚAREA ARZĂTORULUI

NU demontați niciodată dispozitivele de siguranță sau componentele importante ale sistemului de gaz.

- Efectuați periodic inspecții și operațiuni de întreținere.
- Înainte de utilizare, verificați dacă arzătorul funcționează corect și dacă supapa este închisă atunci când cartușul de combustibil este atașat.
- Nu utilizați niciodată arzătorul dacă este deteriorat sau prezintă semne de funcționare defectuoasă.
- Verificați calitatea garniturii de etanșare care se află în arzător, **fig. B5** - în cazul în care aceasta este deteriorată sau prezintă scurgeri - înlocuiți-o cu una nouă.
- Nu încercați niciodată să efectuați reparații de unul singur. Nu uitați să returnați arzătorul vânzătorului sau la un centru de service autorizat pentru reparații.

DEPOZITAREA ARZĂTORULUI

- Scoateți cartușul de gaz din arzător atunci când nu îl utilizați.
- Curățați și uscați arzătorul înainte de a-l depozita pe termen lung.
- Păstrați arzătorul într-un loc umbrat și uscat.

Cartușul de gaz compatibil cu arzătorul este disponibil sub numărul de catalog **20-030** (nu este furnizat în set).

Dacă în timpul utilizării echipamentului aveți probleme cu acesta, nu îl utilizați până când acesta nu este verificat și reparat de o persoană calificată în mod corespunzător - la un centru de service autorizat.

Arzător pe gaz 20-026	
Parametru	Valoare
Tipul de gaz	Butan
Aprindere	Piezo electric
Consumul de gaz	94,5 g/h
Putere maximă	1.3kW
Masă	220 g
Tipul rezervorului de gaz în conformitate cu EN 417	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat pentru reciclare unei întreprinderi specializate. Echipamentul care nu a fost reciclat constituie un pericol potențial pentru mediul înconjurător și oameni.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (numită în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestor instrucțiuni (numite în continuare: „Instrucțiuni”), inclusiv textul, imaginile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin în exclusivitate Grupului Topex și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Dz. U. 2006 Nr. 90 Poz. 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni și a componentelor sale individuale, fără acordul Grupului Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).

Туристичний газовий пальник

Модель 20-026

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ДОВІДКИ У МАЙБУТНЬОМУ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЇ, ЗАБОРОНЮЄТЬСЯ ЗДІЙСНЮВАТИ МОНТАЖ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ОБСЛУГОВУВАТИ ПРИСТРІЙ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Потрібно уважно прочитати інструкцію з експлуатації, дотримуватись застережень і умов безпеки, що містяться в ній. Пристрій спроектовано для безпечної праці. Проте встановлення, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик пожежі, травмивання та ча встановлення пристрою

ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ІНСТРУКЦІЮ КОРИСТУВАЧА ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРИСТРОЄМ ПЕРЕД ЙОГО ПІДКЛЮЧЕННЯМ

ДО ГАЗОВОГО БАЛОНА. ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ НА МАЙБУТНЄ.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Газовий пальник призначений для освітлення та розпалювання багаття під час походів на природу. Пальник має невеликі розміри і вагу, що дозволяє легко його транспортувати. В якості джерела живлення використовуються типові газові картриджі, які зазвичай доступні на ринку. Пальник має власне п'єзорозпал.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Цей прилад можна використовувати лише з картриджем із сумішшю бутану/пропану, який відповідає стандарту EN417. Спроба встановити інші типи газових балонів може бути небезпечною.

УВАГА: Використовуйте лише ззовні, тримайте малих дітей на відстані від пристрою.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ЗОВНІШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПАЛЬНИК У ЗАМКНУТИХ ПРОСТОРАХ, ОСОБЛИВО ТАКИХ ЯК НАМЕТИ, ТРАНСПОРТНІ ЗАСОБИ.

- Ніколи не піддавайте пальник впливу легкозаймистих парів або рідин під час приготування їжі або розпалювання. Це може спричинити вибух або пожежу.
- Ніколи не залишайте пальник під час роботи без нагляду.
- НЕ перемичайте палаючий або гарячий пальник. Слід охолодити його щонайменше протягом 5 хвилин після закінчення використання, а потім від'єднайте пальник від газового картриджа.
- Пальник слід використовувати на рівній, пласкій поверхні.
- Ніколи не використовуйте пальник у вітряну погоду
- Не ставте пальник біля відкритого вікна під час роботи
- НЕ використовуйте пальник разом із звичайною духовкою, мікрохвильовою піччо або відкритим вогнем.
- Завжди перевіряйте, чи вимкнений пальник, перш ніж від'єднати газовий картридж.
- НЕ ремонтуйте та не модифікуйте факел самостійно.
- Уважно перевірте пальник перед підключенням до газового картриджа. Переконайтеся, що регулятор полум'я закритий. НЕ використовуйте пальник, якщо прокладка між пальником і газовим картриджем пошкоджена.
- Для пальника, під'єданого до газового картриджа, це нормально, що деякий газ витікає до того, як газовий картридж заблокується. Продовжуйте встановлювати газовий картридж до тих пір, поки він не затягнеться, а потім витік газу не припиниться. Якщо ви почуєте або відчуєте витік газу під час підключення, коли ручка контролю полум'я закрита, НЕ наближайтеся до відкритим полум'ям і НЕ запалюйте пальник. негайно від'єднайте пальник від газового картриджа. НЕ використовуйте пальник, доки його не перевірить та не відремонтує кваліфікований спеціаліст сервісного центру.
- Тримайте частини тіла подаль від верхньої частини палаючого пальника. Тримайте будь-які легкозаймисті матеріали на відстані принаймні 1,5 метра (5 футів) від боїв пальника або пальника в режимі освітлення.
- Перед очищенням дайте пальнику та всім частинам охолонути. Уникайте очищення пальника або його частин сталеву вату.
- Тримайте дітей подаль від палаючого пальника. Неповнолітні можуть користуватися пальником тільки під наглядом дорослих.
- Будь ласка, використовуйте заслінку від вітру під час використання пальника у вітряному середовищі, щоб уникнути нещасних випадків.
- Пальник виготовлено згідно зі стандартом EN 417

Піктограми й застереження



1. УВАГА
2. Пожежна безпека
3. Зберігати подаль від дітей
4. Не піддавайте впливу температури вище 50°C або тривалого сонячного світла
5. Зверніть увагу на гарячу поверхню

Опис графічних елементів

Позначення	Опис
A1	Насадка пальника
A2	Гніздо пальника з газовим картриджем
A3	Ручка управління / клапан
A4	Кнопка п'єзо запалювання
A5	Тримач пальника
B1	Насадка газового картриджа
B2	Слот для позиціонування
B3	Гніздо для газового картриджа
B4	Позиційний штифт
B5	Прокладка гнізда пальника

ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ ГАЗОВИЙ ПАЛЬНИК

- Переконайтеся, що вимикач/регулятор полум'я **рис. A3** на пальнику знаходиться у вимкненому положенні (повернутий повністю вліво), після чого можна під'єднати газовий картридж.
- Вставте газовий картридж в гніздо (**Рис. A2**) картридж потрібно розмістити так, щоб напрямна позиціонування (**Рис. B4**) входила в гніздо картриджа (**Рис. B2**). Потім поверніть пальник проти годинникової стрілки, поки не відчуєте опір, тоді пальник готовий до роботи.

УВАГА! Витік газу під час встановлення газового картриджа є нормальним. Якщо ви все ще відчуваєте або чуєте витік газу під час використання, негайно закрийте вентиль і перевірте пальник в авторизованому сервісному центрі.

- Щоб запалити полум'я, поверніть клапан/регулятор **рис. A6** проти годинникової стрілки, газ вийде з картриджа. Щоб запалити полум'я, натисніть кнопку п'єзорозпалювання, **рис. A4**.
- Сила полум'я регулюється поворотом газового клапана **Рис. A3**. Поверніть ручку вліво, щоб збільшити вогонь, поверніть за годинниковою стрілкою, щоб зменшити вогонь. Налаштуйте полум'я відповідно до ваших поточних потреб.
- Після того, як ви закінчите користуватися пальником, закрийте полум'я, повернувши регулятор (**рис. A3**) до упору вправо, доки полум'я не припиниться.
- Охолодіть пальник не менше 5 хвилин, потім від'єднайте газовий балон від пальника.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед очищенням або обслуговуванням переконайтеся, що газовий картридж від'єднано від пальника

ОЧИЩЕННЯ ПАЛЬНИКА

- Ніколи не знімайте будь-які запобіжні пристрої або важливі частини газової установки самостійно.
- Здійсніть регулярні перевірки та технічне обслуговування
 - Перед використанням переконайтеся, що пальник працює належним чином і чи закритий клапан під час прикріплення до нього паливного картриджа.
 - Ніколи не використовуйте, якщо пальник пошкоджений або має будь-які ознаки несправності.
 - Перевірте якість прокладки, розташованої в пальнику (**рис. B5**), у разі будь-яких пошкоджень або протікання замініть її на нову
 - Ніколи не намагайтеся ремонтувати самостійно. Пам'ятайте повернути пальник продавцю або в авторизований сервісний центр для нашого ремонту.

ЗБЕРІГАННЯ ПАЛЬНИКА

- Вийміть газовий картридж з пальника, коли він не використовується
 - Очистіть і висушіть пальник перед зберіганням
 - Зберігайте пальник в сухому і затіненому місці
- Газовий картридж, сумісний з пальником, доступний за каталожним номером **20-030** (не входить у комплект)
- Якщо під час використання у вас виникли проблеми з пристроєм, не використовуйте його, доки він не буде перевірений та відремонтований відповідною кваліфікованою особою в авторизованому сервісному центрі.

Газовий пальник 20-026	
Параметр	Цінність
Тип газу	Бутан
Запалювання	Електричний п'єзо
Споживання газу	94,5 г/год
Максимальна потужність	1,3 кВт
Масового	220 г

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установах. Обладнання, яке не перероблено, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«Група Торех Товариство з обмеженою відповідальністю» Командитне товариство зі штаб-квартирою в Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: «Група Торех») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: «Інструкція»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми, малюнки та його композиції належать виключно Торех Group і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто журнал Законів від 2006 р. № 90 ст. 631 зі змінами). Копіювання, обробка, публікація та зміна в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Група Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ
PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL

Turistický plynový hořák

Kód: 20-026

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE SI JI PRO DALŠÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NEPŘEČETLY POKYNY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘÍZENÍ NEBO PROVOZ ZAŘÍZENÍ.

PODROBNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

POZNÁMKA!

Měli byste si pečlivě přečíst návod k použití, dodržovat varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené. Zařízení je určeno pro bezpečný provoz. Nicméně: instalace, údržba a provoz zařízení může být nebezpečný. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, poranění těla a zkracuje dobu instalace zařízení

PŘEČTĚTE SI PROSÍM POZORNĚ UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE ZAŘÍZENÍM PŘED JEHO PŘIPOJENÍM K PLYNOVÉ NÁDOBĚ. UCHOVÁVEJTE TENTO POKYN PRO BUDOUCNOST.

OSUD

Plynový hořák je určen k osvětlení a zapálení ohně při venkovních výletech, venkovních expedicích. Hořák má malé rozměry a hmotnost, což usnadňuje přepravu. Jako napájení se používaly typické plynové kazety běžné dostupné na trhu. Hořák má vlastní piezoelektrické zapalování.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Toto zařízení lze použít pouze s kazetou se směsí butanu a propanu v souladu s normou EN417. Pokus o instalaci jiných typů plynu může být nebezpečný.

POZNÁMKA: Používejte pouze venku, udržte malé děti mimo zařízení.

POUZE PRO VENKOVNÍ POUŽITÍ. NEPOUŽÍVEJTE hořák v uzavřených prostorách, zejména jako jsou stany, vozidla.

- Během vaření nebo osvětlení nikdy nevystavujte hořlavé výpary nebo kapaliny. To může způsobit výbuch nebo požár.
- Nikdy nenechávejte hořák během provozu bez dozoru.
- NEHÝBEJTE hořákem nebo horkým hořákem. Ochlaďte jej nejméně 5 minut po ukončení používání a poté odpojte hořák od plynové kazety.
- Hořák by měl být použit na rovném, vodorovném povrchu.
- Nikdy nepoužívejte hořák ve větrném počasí
- Neumísťujte hořák během práce do blízkosti otevřeného okna
- NEPOUŽÍVEJTE hořák v kombinaci s běžnou troubou, mikrovlnnou troubou nebo otevřeným ohněm.
- Před odpojením plynové kazety vždy zkontrolujte, zda je hořák vypnutý.
- NEOPRAVUJTE ani neupravujte hořák sami.
- Před připojením k plynové kazetě pečlivě zkontrolujte hořák. Ujistěte se, že je regulátor plamene zavřený. NEPOUŽÍVEJTE hořák, pokud je poškozeno těsnění mezi hořákem a plynovou patronou.

- Je normální, že když je hořák připojen k plynové kazetě, že před zablokováním plynové kazety unikne nějaký plyn. Pokračujte v instalaci plynové kazety, dokud není těsná, pak se únik plynu zastaví. Pokud slyšíte nebo cítíte únik plynu při připojení, když je knoflík pro ovládání plamene zavřený, **NEPŘÍBLÍŽUJTE** se s otevřeným ohněm ani nezapalujte hořák. Okamžitě odpojte hořák od plynové kazety. Nepoužívejte hořák, dokud nebude zkontrolován a opraven kvalifikovanou službou.
- Udržujte části těla mimo horní část hořákové hlavice. Uchovávejte všechny hořlavé materiály nejméně 1,5 metru (5 stop) od stran hořákové hlavice nebo hořáku v režimu osvětlení.
- Před čištěním nechte hořák a všechny části vychladnout. Vyhnete se čištění hořáku nebo jeho části ocelovou vinou.
- **Nedovolejte dětem, aby se přiblížily k hořákové hlavici. Nezetlíli používat hořák pouze pod dohledem dospělých.**
- Při použití hořáku ve větrném prostředí používejte větrný štít, abyste předešli nehodě.
- Hořák je vyroben v souladu s normou EN 417

Piktogramy a varování



1. **Varování**
2. **Nebezpečí požáru**
3. **Uchovávejte mimo dosah dětí**
4. **Nevystavujte teplotám vyšším než 50 °C ani dlouhodobému slunečnímu záření**
5. **Pozor horký povrch**

Popis grafických prvků

Označení	Popis
Odpověď' č. 1	Tryska svítilny
Odpověď' č. 2	Zásuvka hořáku s plynovou patronou
Odpověď' č. 3	Ovládací knoflík / ventil
Odpověď' č. 4	Piezoelektrické tlačítko zapalování
Odpověď' č. 5	Držák hořáku
B1	Plynová kazetová tryska
B2	Mezera v umístění
B3	Zásuvka plynové kazety
B4	Polohovací kolk
B5	Těsnění zásuvky hořáku

JAK POUŽÍVAT PLYNOVÝ HOŘÁK

- Ujistěte se, že spínač plamene / regulátor **Obr. A3** v hořáku je ve vypnuté poloze (otočené doprava na maximum), pak můžete pokračovat v připojení plynové kazety.
- Umístěte plynovou kazetu do **slotu obr. A2** Patrona musí být umístěna tak, aby polohovací vodítko **Obr. B4** zapadá do slotu kazety **Obr. B2**. Pak otočte hořák doleva, dokud neucítíte odpor, po provedení těchto věcí je hořák připraven k práci.

POZNÁMKA! Je normální, že během instalace plynové kazety unikne nějaký plyn ven. Pokud během používání stále cítíte nebo slyšíte průtok plynu, okamžitě vypněte ventil a vraťte hořák do autorizovaného servisního střediska.

- Chcete-li zapálit plamen, otočte ventilem / **regulátorem obr. A6** protí směru hodinových ručiček, pak plyn z kazety vyteče. Chcete-li spustit plamen, stiskněte tlačítko piezoelektrického zapalování **Obr. Odpověď' č. 4**.
- Síla plamene se nastavuje otáčením plynového ventilu **Obr. Odpověď' č. 3**. Otočením knoflíku doleva zvýšíme plamen a otočením ve směru hodinových ručiček snížíme plamen. Připravit plamen svým aktuálním potřebám.
- Po dokončení používání hořáku zavřete plamen otočením **obr. A3**, vpravo, dokud plamen nezмізі.
- Ochlaďte hořák po dobu nejméně 5 minut a poté odpojte plynovou kazetu od hořáku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANÍ

POZNÁMKAI Před čistěním nebo servisem se ujistěte, že je plynová kazeta odpojena od hořáku

ŽIVOTNOST HOŘÁKU

Bezpečnostní prvky nebo důležité součásti plynového systému nikdy neodstraňujte sami.

- Provádějte pravidelné kontroly a péči
- Před použitím zkontrolujte, zda hořák funguje správně a zda je ventil při připojování palivové kazety k němu zavřený.
- Nikdy nepoužívejte, pokud je hořák poškozen nebo má jakékoli známky poruchy.
- Kontrolujte kvalitu těsnění, které je v hořáku Obr. B5, v případě poškození nebo úniku jej vyměňte za nový
- Nikdy se nepokoušejte provádět opravy sami. Nezapomeňte vrátit hořák prodejci nebo autorizovanému servisnímu středisku, aby provedl naše opravy.

SKLADOVÁNÍ HOŘÁKU


- Vyměňte plynovou kazetu z hořáku, pokud ji nepoužíváte
- Před uložením hořák vyčistěte a osušte
- Hořák skladujte na suchém a stinném místě

Pod katalogovým číslem **20-030** je k dispozici plynová kazeta, kompatibilní s hořákem (není součástí dodávky)

Pokud máte problémy se zařízením během používání, nepoužívejte jej, dokud nebude zkontrolováno a opraveno vhodně kvalifikovanou osobou v autorizovaném servisním středisku.

Plynový hořák 20-026	
Parametr	Hodnota
Typ plynu	Butan
Zapalování	Elektrické piezo
Spotřeba plynu	94,5 g/h
Maximální výkon	1,3 kW
Mše	220 g
Typ plynové nádrže podle EN 417	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Výrobek by neměl být likvidován s domácím odpadem, ale měl by být zlikvidován ve vhodných zařízeních. Nerecyklována zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.
--	---

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, 2/4 Pograniczna Street (dále jen: "Topex Group") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této instrukce (dále jen "instrukce"), včetně m. j. jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejich kompozic, patří výhradně skupině Topex a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994, o autorském právu a právech s ním souvisejících (l. Sběrka zákonů z roku 2006 č. 90 Poz 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé Instrukce, jakož i jejich jednotlivých prvků, bez písemného souhlasu Skupiny Topex, je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

SK PRÍRUČKA PREKLADU (POUŽÍVATEĽA)

Turistický plynový hořák

Model: 20-026

POZNÁMKAI: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A NECHAJTE SI JU NA ĎALŠIE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPREČÍTALI POKYNY, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

POZNÁMKAI

Mali by ste si pozorne prečítať návod na použitie, dodržiavať upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom obsiahnuté. Zariadenie je určené na bezpečnú prevádzku. Avšak: inštalácia, údržba a prevádzka zariadenia môže byť nebezpečná. Nasledujúce postupy znižujú riziko požiaru, poranenia tela a skracujú čas inštalácie zariadenia

POZORNE SI PREČÍTAJTE POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO ZARIADENÍM PRED PRIPOJENÍM K PLYNOVÉMU KANISTRU. NECHAJTE SI TÚTO INŠTRUKCIU DO BUDÚCNOSTI.

OSUD

Plynový hořák je navrhnutý tak, aby osvetľoval a zapaloval oheň počas vonkajších vyletov, vonkajších expedícií. Hořák má malé rozmery a hmotnosť, čo uľahčuje prepravu. Ako výkon sa používali typické plynové kazety bežne dostupné na trhu. Hořák má vlastné piezoelektrické zapalovanie.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Toto zariadenie sa môže používať iba s kazetou so zmesou butánu a propánu v súlade s EN417. Pokus o inštaláciu iných typov plynu môže byť nebezpečný.

POZNÁMKAI: Používajte iba vonku, držte malé deti ďalej od zariadenia.

LEN NA VONKAJŠIE POUŽITIE. Hořák nepoužívajte v uzavretých priestoroch, najmä ako sú stany, vozidlá.

- Hořák počas varenia alebo osvetlenia nikdy nevystavujte horľavým výparom alebo tekutinám. To môže spôsobiť výbuch alebo požiar.
- Hořák počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nepohybujte horiacim alebo horúcim hořákom. Ochladte ho najmenej 5 minút po ukončení používania a potom odpojte hořák od plynovej kazety.
- Hořák by sa mal používať na rovnom horizontálnom povrchu.
- Nikdy nepoužívajte hořák vo vetromerom počasí
- Počas práce neumiestňujte hořák k otvorenému oknu
- Hořák nepoužívajte v kombinácii s bežnou rúrou, mikrovlnnou rúrou alebo otvoreným ohňom.
- Pred odpojením plynovej kazety vždy skontrolujte, či je hořák vypnutý.
- Hořák neopravujte ani neupravujte sami.
- Pred pripojením k plynovej kazete hořák dôkladne skontrolujte hořák. Uistite sa, že regulátor plameňa je zatvorený. Nepoužívajte hořák, ak je tesnenie medzi hořákom a plynovou kazetou poškodené.
- Je normálne, že keď je hořák pripojený k plynovej kazete, pred zablokovaním plynovej kazety uniká nejaký plyn. Pokračujte v inštalácii plynovej kazety, kým nie je tesná, potom sa unik plynu nezastaví. Ak počujete alebo cítite unik plynu pri pripojení, keď je gombík na reguláciu plameňa zatvorený, nepribližujte sa k otvorenému ohňu ani nezapáľte hořák. Okamžite odpojte hořák od plynovej kazety. Hořák nepoužívajte, kým nie je skontrolovaný a opravený kvalifikovaným servisom.
- Časť tela držte ďalej od homej časti horiaceho hořáku. Udržujte všetky horľavé materiály najmenej 1,5 metra (5 stóp) od strán horiaceho hořáka alebo hořáka v režime osvetlenia.
- Pred čistením nechajte hořák a všetky časti vychladnúť. Vyhnite sa čisteniu hořáka alebo jeho častí oceľovou vlnou.
- **Nedovoľte deťom približovať sa k horiacemu hořáku. Maloleté osoby používajú hořák len pod dohľadom dospelých.**
- Pri používaní hořáka vo vetromerom prostredí používajte veterný štít, aby ste predišli nehode.
- Hořák je vyrobený v súlade s EN 417

Piktogramy a upozornenia



1. Varovanie
2. Nebezpečenstvo požiaru
3. Držte sa ďalej od detí
4. Nevystavujte sa teplotám vyšším ako 50 ° C alebo dlhodobému slnečnému žiareniu
5. Pozor na horúci povrch

Popis grafických prvkov

Označenie	Popis
A1	Dýza hořáka
A2	Zásuvka hořáka s plynovou kazetou
A3	Ovládací gombík / ventil
A4	Piezoelektrické zapalovacie tlačidlo
A5	Držiak hořáka
B1	Tryska plynovej kazety
B2	Medzera v polohovaní

B3	Zásuvka dýzy plynovej kazety
B4	Polohovací kolík
B5	Tesnenie zásuvky horáka

AKO POUŽÍVAŤ PLYNOVÝ HORÁK

- Uistite sa, že plameň spínač /regulátor **Obr. A3** v horáku je v polohe vypnutia (otočené maximálne doprava), potom môžete pokračovať v pripojení plynovej kazety.
- Plynovú kazetu vložte do **zásuvky obr. A2**. Kazeta musí byť umiestnená tak, aby bola polohovacia vodiaca čiara **figy. B4** sa zmesť do štrbiny kazety **Obr. B2**. Potom otočte horák doľava, kým nepocítite odpor, po vykonaní týchto vecí je horák pripravený pracovať.

POZNÁMKA! Je normálne, že počas inštalácie plynovej kazety utečie nejaký plyn von. Ak počas používania stále cítite alebo počujete prietok plynu, okamžite vypnite ventil a vráťte horák do autorizovaného servisného strediska.

- Ak chcete plameň zapáliť, otočte ventil/regulátor **figy. A6** proti smeru hodinových ručičiek, potom plyn z kazety vytečie. Ak chcete plameň spustiť, stlačte tlačidlo piezoelektrického zapožavovania **Obr. A4**.
- Sila plameňa sa nastavuje otočením plynového ventilu **Obr. A3**. Otočením gombíka doľava zvýšime plameň a otočením v smere hodinových ručičiek znížime plameň. Prispôbte plameň vašim aktuálnym potrebám.
- Po dokončení používania horáka zatvorte plameň otočením regulátora **A3**, až doprava, kým plameň nezmizne.
- Horák ochladte najmenej 5 minút a potom odpojte plynovú kazetu od horáka.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

POZNÁMKA! Pred čistením alebo servisom sa uistite, že plynová kazeta je odpojená od horáka

ŽIVOTNOSŤ HORÁKA

Nikdy neodstraňujte bezpečnostné prvky alebo dôležité komponenty plynového systému sami.

- Vykonať pravidelné kontroly a starostlivosť
- Pred použitím skontrolujte, či horák funguje správne a či je ventil pri pripojení palivovej kazety k nemu zatvorený.
- Nikdy nepoužívajte, keď je horák poškodený alebo má akékoľvek známky poruchy.
- Kontrolujte kvalitu tesnenia, ktoré je v horáku Obr. B5, v prípade akéhokoľvek poškodenia alebo úniku ho vymeňte za nové
- Nikdy sa nepokúšajte opraviť sami. Nezabudnite vrátiť horák predajcovi alebo do autorizovaného servisného strediska na vykonanie našich opráv.

SKLADOVANIE HORÁKA

- Vyberte plynovú kazetu z horáka, ak sa nepoužíva
- Horák pred uskladnením vyčistite a osušte
- Horák skladujte na suchom a zatienenom mieste

Pod katalógovým číslom **20-030** je k dispozícii plynová kazeta, kompatibilná s horákom (nie je súčasťou balenia)

Ak máte počas používania problémy so zariadením, nepoužívajte ho, kým ho neskontroluje a neopraví vhodne kvalifikovaná osoba v autorizovanom servise.

Plynový horák 20-026	
Parameter	Hodnota
Typ plynu	Bután
Zapaľovanie	Elektrické piezo
Spotreba plynu	94,5 g/h
Maximálny výkon	1,3 kW
Hmotnosť	220 g
Typ plynovej nádrže podľa EN 417	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Výrobok by sa nemal likvidovať s domovým odpadom, ale mal by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.
--	---

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, 2/4 Pograniczna Street (ďalej len "Skupina Topex") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto pokynu (ďalej len "Inštrukcia"), vrátane m.in. jej textu, fotografií, diagramov, kresieb, ako aj jej kompozície, patria výlučne skupine Topex a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994, o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 Poz 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej inštrukcie, ako aj jej jednotlivých prvkov bez súhlasu

skupiny Topex vyjadreného písomne, je prísne zakázaná a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

PRÍROČNIK ZA PREVÁJANJE (UPORABNIK)

Turističní plinski gorilnik

Model: 20-026

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME PREDVIDNO PREBERITE TA PRÍROČNIK IN GA HRANITE ZA NADALJNO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALI NAVODIL, NE SMEJO IZVAJATI SESTAVLJANJE, NASTAVITEV ALI DELOVANJE NAPRAVE.

PODROBNA VARNOSTNA PRAVILA

PRIPOMBO!

Skrbno preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in vamstne pogoje, ki jih vsebuje. Naprava je namenjena vamem delovanju. Kljub temu: namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave je lahko nevarno. Po naslednjih postopkih se zmanjša tveganje požara, telesnih poškodb in skrajša čas namestitve naprave

Prosimo, preberite navodila za uporabo, da se seznanite z napravo, preden jo priključite na plinski kanister. Obdrži to navodilo za prihodnost.

USODA

Plinski gorilnik je namenjen osvetlitvi in prižiganju požara med zunanými izleti, zunanými odpravami. Gorilnik ima majhne dimenzije in težo, kar omogoča enostaven prevoz. Tipični plinski vložki, ki so bili običajno na voljo na trgu, so bili uporabljeni kot moč. Gorilnik ima svoj piezoelektrični vžig.

VARNOSTNA PRAVILA

To napravo lahko uporabljate samo s kartušo z mešanico butana in propana v skladu z EN417. Poskušati namestiti druge vrste plina je lahko nevarno.

OPOMBA: Uporabljajte samo na prostem, držite majhne otroke stran od naprave.

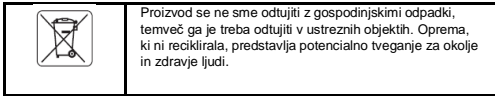
SAMO ZA ZUNANJO UPORABO. Ne uporabljajte gorilnika v zaprtih prostorih, zlasti kot so šotori, vozila.

- Gorilnika med kuhanjem ali razsvetljevanju nikoli ne izpostavljajte vnetljivim hlapom ali tekočinam. To lahko povzroči eksplozijo ali požar.
- Med delovanjem ne puščaj gorilnika brez nadzora.
- Ne premikajte gorečega ali vročega gorilnika. Ohladite jo vsaj 5 minut po koncu uporabe in nato odklopite gorilnik iz plinskega vložka.
- Gorilnik je treba uporabiti na ravni, vodoravni površini.
- Nikoli ne uporabljajte gorilnika v vetrovnem vremenu
- Med delom gorilnika ne postavite blizu odprtega okna
- Ne uporabljajte gorilnika v kombinaciji s konvencionalno pečico, mikrovalovno pečico ali odprtim ognjem.
- Pred izklopom plinskega vložka vedno preverite, ali je gorilnik izklopljen.
- Gorilnika ne popravljajte ali spreminjajte sami.
- Preden ga priključite na plinski vložek, previdno preverite gorilnik. Poskrbite, da bo regulator plamena zaprt. Ne uporabljajte gorilnika, če je tesnilo med gorilnikom in plinskim vložkom poškodovano.
- Normalno je, da ko je gorilnik priključen na plinski vložek, da bo nekaj plina uhajalo pred blokiranjem plinskega vložka. Še naprej vgradite plinski vložek, dokler ni tesno, nato pa uhajaj plin. Če pri priključitvi slišite ali občutite uhajanje plina, ko je gumb za upravljanje ognja zaprt, se ne približujte z odprtim ognjem ali prižigite gorilnika. Takoj odklopite gorilnik iz plinskega vložka. Ne uporabljajte gorilnika, dokler ga usposobljena služba ne pregleda in popravi.
- Dele telesa držite stran od vrha gorečega gorilnika. V načinu osvetlitve naj bodo vsi gorilni materiali vsaj 1,5 metra (5 metrov) stran od strani gorilnika ali gorilnika.
- Pred čiščenjem naj se gorilnik in vsi deli ohladijo. Izogibajte se čiščenju gorilnika ali delov z jekleno volno.
- Ne dovolite otrokom, da se približajo kurilnem gorilniku. Mladoletniki uporabljajo gorilnik le pod nadzorom odraslih.**
- Uporabite vetrovni ščit pri uporabi gorilnika v vetrovnem okolju, da se izognete nesreči.
- Gorilnik je izdelan v skladu z EN 417

Piktogrami in opozorila



1. Opozorilo
2. Nevarnost požara
3. Držite se stran od otrok



4. Ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 50° C ali dolgotrajni sončni svetlobi
5. Pozornost vroča površina

Opis grafičnih elementov

Imenovanje	Opis
A1	Šoba za baklo
A2	Vtičnica gorilnika s plinsko kartušo
A3	Krmilni gumb / ventil
A4	Piezoelektrični gumb za vžig
A5	Nosilec za baklo
B1	Šoba za plinske vložke
B2	Pozicioniranje vrzeli
B3	Plinska vtičnica za vložke
B4	Pozicioniranje zaščit
B5	Tesnilo vtičnice gorilnika

KAKO UPORABLJATI PLINSKI GORILNIK

- Prepričajte se, da stikalo/regulator plamena fig. A3 v gorilniku je v položaju izklopa (zavrneno na desno pri maksimumu) lahko nato nadaljujete s priklopom plinskega vložka.
- Vložek s plinom postavite v režo sl. A2 Kartušo je treba namestiti tako, da je vodilo za pozicioniranje fig. B4 se prilega v režo vložka Fig. B2. Nato obrnite gorilnik na levo, dokler ne začutite upora, po tem, je gorilnik pripravljen za delo.

PRIPOMBO! Normalno je, da bo med namestitvijo plinskega vložka nekaj plina pobegnil na zunanost. Če med uporabo še vedno čutite ali slišite pretok plina, takoj izklopite ventil in vrnitev gorilnika v pooblaščen servisni center.

- Za vžig plamena obrnite ventil/regulator fige. A6 v nasprotni smeri urinega kazalca, nato bo plin iz vložka izteka. Če želite sprožiti plamen, pritisnite piezoelektrični gumb za vžig Sl. A4.
- Plamenska sila se nastavi z obračanjem plinskega ventila Fig. A3. Z obračanjem gumba v levo povečamo plamen, obračamo v smeri urinega kazalca zmanjšamo plamen. Plamen prilagodite trenutnim potrebam.
- Ko končate s uporabo gorilnika, zaprite plamen z obračanjem regulatorne fige. A3, desno, dokler plamen ne izgine.
- Gorilnik ohladite vsaj 5 minut, nato pa odklopite plinski vložek iz gorilnika.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

PRIPOMBO! Pred čiščenjem ali servisom se prepričajte, da je plinska kartuša odklopljena iz gorilnika

ŽIVLJENJE GORILNIKA

Varnostnih funkcij ali pomembnih sestavnih delov plinskega sistema nikoli ne odstranite sami.

- Izvajati redne preglede in oskrbo
- Pred uporabo preverite, ali gorilnik deluje pravilno in ali je ventil pri pritrditvi vložka za gorivo natančno zaprt.
- Nikoli ne uporabljajte, če je gorilnik poškodovan ali ima kakršne koli znake okvare.
- Nadzor kakovosti tesnila, ki je v gorilniku Fig. B5, v primeru kakršne koli poškodbe ali uhajanja zamenjajte z novim
- Nikoli ne poskušaj sam popravljati. Ne pozabite, da vrnete gorilnik prodajalcu ali pooblaščenemu servisni center za izvajanje naših popravil.

SHRANJEVANJE GORILNIKA

- Vložek s plinom odstranite iz gorilnika, če ga ne uporabljate
- Pred shranjevanje posušite in posušite gorilnik

- Shranjevanje gorilnika na suhem in zasenjenem mestu
- Pod kataloškim številom 20-030 je na voljo plinska kartuša, združljiva s gorilnikom (ni vključena)
- Če imate med uporabo težave z napravo, je ne uporabljajte, dokler je ustrezno usposobljena oseba ne preveri in popravi v pooblaščenem servisnem centru.

Plinski gorilnik 20-026	
Parameter	Vrednost
Vrsta plina	Butan
Vžiga	Električni piezo
Poraba plina	94,5 g/h
Največja moč	1,3kW
Masa	220 g
Tip rezervoarja za plin po EN 417	

VARSTVO OKOLJA

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, Ulica Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Skupina Topex) obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega navodila (v nadaljnjem besedilu: "Navodilo"), vključno s in njegovega besedila, Fotografije, diagrami, risbe, ali i njegove sestave, pripadajo ekskluzivno Topex skupini i podložni su pravnom varstvu u skladu s Aktom od 4. o avtorskih in sorodnih pravicah (npr. Revija zakonov iz leta 2006 št. 90 Poz 631, kakor je bila spremenjena). Kopiranje, obdelava, objavljjanje, spreminjanje v komercialne namene celotno navodilo in njegovi posamezni elementi brez privolite skupine Topex, izraženo v pisni obliki, so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

LT VERTIMO (VARTOJOJ) VADOVAS

Turistinis dujų degiklis

Modelis: 20-026

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ TIESNIAI NAUDOJIMUI. ASMENYS, KURIE NEPERSKAITĖ INSTRUKCIJŲ, NETURĖTŲ ATLIKTI PRIETAISO SURINKIMO, REGULIAVIMO AR VEIKIMO.

ISSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

PASTABA!

Turėtumėte atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją, laikytis jame pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų. Prietaisas skirtas saugiam veikimui. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir veikimas gali būti pavojingas. Atlikus šias procedūras, sumažėja gaisro, kūno sužalojimų rizika ir sutrumpėja prietaiso montavimo laikas

PRIEŠ PRJUUNGDAMI JĮ PRIE DUJŲ BALIONĖLIO, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE VARTOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU ĮRENGINIUI. LAIKYKITĖS ŠIOS INSTRUKCIJOS ATEIČIAI.

LİKIMAS

Dujų degiklis skirtas apšviesti ir uždegti ugnį lauko kelionių, lauko ekspedicijų metu. Degiklis turi mažus matmenis ir svorį, todėl jį lengva transportuoti. Tipiškos dujų kasetės, paprastai prieinamos rinkoje, buvo naudojamos kaip galia. Degiklis turi savo piezoelektrinį uždegimą.

SAUGOS TAISYKLĖS

Šį prietaisą galima naudoti tik su kasete su butano ir propano mišiniu pagal EN417. Bandymas įdegti kitų tipų dujas gali būti pavojingas.

PASTABA: Naudokite tik lauke, laikykite mažus vaikus atokiau nuo prietaiso.

NAUDOTI TIK LAUKE. Nenaudokite degiklio uždarose erdvėse, ypač pavyzdžiui, palapinėse, transporto priemonėse.

- Virimo ar apšvietimo metu niekada nelieskite degiųjų dūmų ar skysčių. Tai gali sukelti sproginą ar gaisrą.
- Eksploatuojantis metu niekada nepalikite degiklio be priežiūros.
- Nejudinkite degančio ar karšto degiklio. Atvėsinkite jį mažiausiai 5 minutes po naudojimo pabaigos ir tada atjunkite degiklį nuo dujų kasetės.
- Degiklis turi būti naudojamas ant lygaus, horizontalaus paviršiaus.
- Niekada nenaudokite degiklio vėjuotu oru
- Dirbami nestatykite degiklio šalia atidaryto lango
- Nenaudokite degiklio kartu su įprasta orkaite, mikrobangų krosnele ar atvira ugnimi.
- Prieš atjungdami dujų kasetę, visada patikrinkite, ar degiklis išjungtas.
- Patys neremontuokite ir nemodifikuokite degiklio.

- Prieš prijungdami jį prie dujų kasetės, atidžiai patikrinkite degiklį. Įsitikinkite, kad liepsnos reguliatorius uždarytas. Nenaudokite degiklio, jei pažeista tarpinė tarp degiklio ir dujų kasetės.
- Normalu, kad kai degiklis yra prijungtas prie dujų kasetės, kai kurios dujos nutekės prieš užblokuodamos dujų kasetę. Toliau nuotiekis dujų kasetę, kol ji bus sandari, tada dujų nuotėkis sustoja. Jei prijungę girdite ar jaučiate dujų nuotėkį, kai liepsnos valdymo rankenėlė uždaryta, NESIKREIPKITE atvira ugnimi ir nedeginkite degiklio. Nedelsdami atjunkite degiklį nuo dujų kasetės. Nenaudokite degiklio, kol jo nepatkins ir nepataisys kvalifikuota tarnyba.
- Laikykite kūno dalis atokiau nuo degančio degiklio viršaus. Bet kokias degias medžiagas laikykite bent 1,5 metro (5 pėdų) atstumu nuo degančio degiklio ar degiklio šonų apšvietimo režimu.
- Prieš valydami leiskite degikliui ir visoms dalims atvėsti. Venkite valyti degiklį ar jo dalis pliene vata.
- Nelaikykite vaikams priartėti prie degančio degiklio. Nepinamečiai naudoja degiklį tik prižiūrint suaugusiems.
- Naudokite vėjo skydą, kai naudojate degiklį vėjojutoje aplinkoje, kad išvengtumėte avarijos.
- Degiklis pagamintas pagal EN 417

Piktogramos ir įspėjimai



1. Įspėjimas
2. Gaisro pavojus
3. Laikykites atokiau nuo vaikų
4. Nelaikykite aukštesnės nei 50 ° C temperatūros ar ilgai trunkančios saulės šviesos



Produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, bet jis turėtų būti šalinamas atitinkamuose įrenginiuose. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

5. Dėmesio karštas paviršius

Grafinių elementų aprašymas

Paskyrimo	Apibūdinimas
A1	Degiklio antgalis
A2	Degiklio lizdas su dujų kasete
A3	Valdymo rankenėlė / vožtuvas
A4	Pjezoelektrinis uždegimo mygtukas
A5	Degiklio laikiklis
B1	Dujų kasetės antgalis
B2	Padėties nustatymo tarpas
B3	Dujų kasetės antgalio lizdas
B4	Padėties nustatymo kaištis
B5	Degiklio lizdo tarpiklis

Kaip naudoti dujų degiklį

- Įsitikinkite, kad liepsnos jungiklis / reguliatorius **Fig. A3** degiklyje yra išjungimo padėtyje (pasuktas į dešinę maksimaliai), tada galite prijungti dujų kasetę.
- Įdėkite dujų kasetę į **Fig lizdą. A2** Kasetė turi būti dedama taip, kad **Fig padėties nustatymo vadovas . B4** telpa į kasetės lizdą **Fig. B2**. Tada pasukite degiklį į kairę, kol pajusite pasipriešinimą, atlikę šiuos dalykus, degiklis yra pasirengęs dirbti.

PASTABA! Normalu, kad įrengiant dujų kasetę, kai kurios dujos išeis į išorę. Jei naudojimo metu vis dar jaučiate ar girdite dujų srautą, nedelsdami išjunkite vožtuvą ir gražinkite degiklį į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

- Norėdami uždegti liepsną, pasukite **Fig vožtuvą / reguliatorių. A6** prieš laikrodžio rodyklę, tada dujos iš kasetės ištekės. Norėdami įjungti liepsną, paspauskite pjezoelektrinio uždegimo mygtuką **Fig. A4**.
- Liepsnos jėga reguliuojama pasukant dujų vožtuvą **Fig. A3**. Pasukdami rankenėlę į kairę, mes padidiname liepsną, sukdami pagal laikrodžio rodyklę sumažiname liepsną. Sureguliuokite liepsną pagal savo dabartinius poreikius.

- Baigę naudoti degiklį, uždarykite liepsną pasukdami **reguliatoriaus figą. A3**, į dešinę, kol liepsna išnyks.
- Atvėsinkite degiklį mažiausiai 5 minutes, tada atjunkite dujų kasetę nuo degiklio.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

PASTABA! Prieš valydami ar prižiūradami įsitikinkite, kad dujų kasetė atjungta nuo degiklio

DEGIKLIO GYVENIMAS

Niekada patys neišimkite saugos funkcijų ar svarbių dujų sistemos komponentų.

- Reguliariai tikrinti ir prižiūrėti
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar degiklis veikia tinkamai ir ar vožtuvas uždarytas, kai prie jo pritvirtinama degalų kasetė.
- Niekada nenaudokite, kai degiklis yra pažeistas arba turi kokių nors gedimo požymių.
- Kontroliuokite tarpiklio, esančio degiklyje **Fig**, kokybę. **B5**, jei yra kokių nors pažeidimų ar nuotėkių, pakeiskite jį nauju
- Niekada nebandykite patys atlikti remonto. Nepamirškite gražinti degiklio pardavėjui arba įgaliotam aptarnavimo centrui, kad atliktumėte mūsų remontą.

DEGIKLIO SAUGYKLA

- Išimkite dujų kasetę iš degiklio, jei nenaudojama
 - Prieš laikydami degiklį išvalykite ir išdžiovinkite
 - Laikykite degiklį sausoje ir tamsesnėje vietoje
- Pagal katalogo numerį **20-030** yra dujų kasetė, suderinama su degikliu (neįtraukta)
- Jei naudojimo metu turite problemų su įrenginiu, nenaudokite jo, kol jo nepatkins ir nepataisys tinkamos kvalifikacijos asmuo įgaliotame aptarnavimo centre.

Dujų degiklis 20-026	
Parametras	Vertė
Dujų tipas	Butanas
Uždegimo	Elektrinis pjezo
Dujų suvartojimas	94,5 g/h
Maksimali galia	1,3 kW
Masė	220 g
Dujų bako tipas pagal EN 417	

APLINKOS APSAUGA

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, 2/4 Pograniczna Street (toliau – Topex Group), informuoja, kad visos autorių teisės į šio nurodymo turinį (toliau – Instrukcija), įskaitant jo tekstą, nuotraukų, diagramų, brėžinių ir kompozicijų m.in, priklauso tik Topex grupei ir yra teisiskai apsaugotos pagal 1994 m. vasario 4 d. aktą, dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. 2006 m. įstatymų leidinys Nr. 90 Poz 631 su pakeitimais). Kopijuoti, tvarkyti, skelbti, keisti komerciniais tikslais visą Instrukciją ir atskirus jos elementus be "Topex Group" raštinio sutikimo yra griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

Tūristu gāzes deglis

Modelis: 20-026

PIEŽĪME: PIRMS APRĪKOJUMA LIETOŠANAS, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN GLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONAS, KAS NAV IZLASĪJUSĀS INSTRUKCIJAS, NEDRĪKST VEIKT IERĪCES MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI DARBĪBU.

SĪKĪ IZSTRĀDĀTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEŽĪME!

Jums rūpīgi jāizlasa lietošanas instrukcija, jāievēro tajā ietvertie brīdinājumi un drošības nosacījumi. Ierīce ir paredzēta drošai darbībai. Tomēr: ierīces uzstādīšana, apkope un darbība var būt bīstama. Ievērojot šādas procedūras, tiek samazināts ugunsgrēka risks, ķermeņa traumas un saasināts ierīces uzstādīšanas laiks

LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET LIETOTĀJU ROKASGRĀMATU, LAI IEPĀŽĪTOS AR IERĪCI PIRMS TĀS PIEVIENOŠANAS GĀZES TVERTNEI. SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU NĀKOTNEI.

LĪKTEINI

Gāzes deglis ir paredzēts, lai apgaismotu un iedegtu uguni āra braucienos, āra ekspedīcijās. Deglim ir mazi izmēri un svars, kas ļauj to viegli transportēt. Kā jauda tika izmantotas tipiskas gāzes kasetnes, kas parasti bija pieejamas tirgū. Deglim ir sava pjezoelektriskā aizdedze.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Šo ierīci var lietot tikai kopā ar kārtīdžu ar butāna un propāna maisījumu saskaņā ar EN417. Mēģinājums uzstādīt cita veida gāzi var būt bīstams.

PIEZĪME: Izmantojiet tikai ārpus telpām, turiet mazus bērņus prom no ierīces.

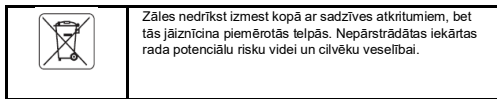
TIKAI LIETOŠANAI ĀRPUS TELPĀM. NELIETOJIET degļi slēgtās telpās, īpaši teltīs, transportlīdzekļos.

- Vārīšanas vai apgaismojuma laikā nekad nepakļaujiet degļi uzliesmojošiem izgarojumiem vai šķidrumiem. Tas var izraisīt eksploziju vai ugunsgrēku.
- Nekad neatstājiet degļi bez uzraudzības darbības laikā.
- NEPĀRVIETOJIET degošu vai karsto degļu. Atdezesējiet to vismaz 5 minūtes pēc lietošanas beigām un pēc tam atvienojiet degļi no gāzes kārtīdža.
- Degļis jālieto uz līdzenas, horizontālas virsmas.
- Nekad nelietojiet degļi vējinānā laikā
- Darba laikā nenovietojiet degļi pie atvērta loga
- NELIETOJIET degļi kombinācijā ar parasto cepeškrāsi, mikroviļņu krāsnī vai atklātu uguni.
- Pirms gāzes kasetnes atvienošanas vienmēr pārbaudiet, vai degļis ir izslēgts.
- NELABOJIET un nemodificējiet degļi pats.
- Pirms pievienošanas gāzes kārtīdžam uzmanīgi pārbaudiet degļi. Pārlicinieties, ka liesmas regulators ir aizvērts. NELIETOJIET degļi, ja ir bojāta blīve starp degļi un gāzes kārtīdžu.
- Ir normāli, ka tad, kad degļis ir savienots ar gāzes kārtīdžu, pirms gāzes kasetnes bloķēšanas noplūst gāze. Turpiniet uzstādīt gāzes kārtīdžu, līdz tā ir saspringta, tad gāzes noplūde apstājas. Ja, kad liesmas kontroles poga ir aizvērta, dzirdat vai jūtat gāzes noplūdi, nepietuvojieties ar atklātu uguni vai neiededziet degļi. Nekavējoties atvienojiet degļi no gāzes kasetnes. Nelietojiet degļi, kamēr to nav pārbaudījis un salabojis kvalificēts serviss.
- Turiet ķermeņa daļas prom no degošā degļa augšdaļas. Uzglabāt degošus materiālus vismaz 1,5 metru (5 pēdu) attālumā no degošā degļa vai degļa maļam apgaismojuma režīmā.
- Pirms tīrīšanas ļaujiet degļim un visām detaļām atdzist. Izvairieties no degļa vai tā daļu tīrīšanas ar tērauda vati.
- **Neļaujiet bērniem tuvoties degošajam deglim. Nepilingadīgie degļi izmanto tikai pieaugušo uzraudzībā.**
- Izmantojiet vēja vairogu, lietojot degļi vējinānā vidē, lai izvairītos no negadījuma.
- Degļis ir izgatavots saskaņā ar EN 417

Piktogrammas un brīdinājumi



1. Brīdinājums
2. Ugunsgrēka draudi
3. Sargāt no bērniem
4. Nepakļaujiet temperatūrai, kas augstāka par 50°C, vai ilgstošai saules gaismai



Zāles nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jāiznīcina piemērotās telpās. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

5. Uzmanību karsta virsma

Grafisko elementu apraksts

Apzīmējumu	Apraksts
A1	Lāpas uzgalis
A2	Degļa līdža ar gāzes kasetni
A3	Vadības poga / vārsts
A4	Pjezoelektriskā aizdedzes poga
A5	Lāpas turētājs
B1	Gāzes kasetnes uzgalis
B2	Pozicionēšanas atstarpe
B3	Gāzes kasetnes sprauslas līdža

B4	Pozicionēšanas tapa
B5	Degļa līdžas blīve

KĀ LIETOT GĀZES DEGLI

- Pārlicinieties, ka liesmas slēdzis/regulators **Zīm. A3** deglī ir izslēgtā stāvoklī (maksimāli pagriežts pa labi), pēc tam varat turpināt gāzes kārtīdža pievienošanu.
 - Ievietojiet gāzes kārtīdžu **Zīm. A2** Kārtīdžs jānovieto tā, lai Attēls būtu pozicionēšanas vadotne. **B4** iekļaujas kārtīdža slotā **Zīm. B2**. Pēc tam pagrieziet degļi pa kreisi, līdz jūtat pretestību, pēc šo lietu veikšanas degļis ir gatavs darbam.
- PIEZĪME!** Ir normāli, ka gāzes kasetnes uzstādīšanas laikā daļa gāzes izplūst uz ārpusi. Ja lietošanas laikā joprojām jūtat vai dzirdat gāzes plūsmu, nekavējoties izslēdziet vārstu un atgrieziet degļi autorizētā servisa centrā.
- Lai aizdedzinātu liesmu, pagrieziet Attēla vārstu/ regulatoru. **A6** pretēji pulksteņrādītāja virzienam, tad gāze no kārtīdža izplūst. Lai sāktu liesmu, nospiediet pjezoelektrisko aizdedzes pogu **Zīm. A4**.
 - Liesmas spēks tiek regulēts, pagriežot gāzes vārstu **Fig. A3**. Pagriežot pogu pa kreisi, mēs palielinām liesmu, pagriežot pulksteņrādītāja virzienā, mēs samazinām liesmu. Pielāgojiet liesmu savām pašreizējām vajadzībām.
 - Kad esat pabeidzis izmantot degļi, aizveriet liesmu, pagriežot regulatora figūru. **A3**, līdz labajai pusei, līdz liesma pazūd.
 - Degļi atdezes vismaz 5 minūtes, pēc tam atvieno gāzes kārtīdžu no degļa.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

PIEZĪME! Pirms tīrīšanas vai apkopes pārlicinieties, vai gāzes kasetne ir atvienota no degļa

DEGLĀ DZĪVE

Nekad pats nenonemiet gāzes sistēmas drošības elementus vai svarīgas sastāvdaļas.

- Veikt regulāras pārbaudes un aprūpi
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai degļis darbojas pareizi un vai vārsts ir aizvērts, pievienojot tam degvielas kārtīdžu.
- Nekad nelietojiet, ja degļis ir bojāts vai tam ir darbības traucējumu pazīmes.
- Kontrolējiet deglī esošās blīves kvalitāti Fig. B5, bojājumu vai noplūdes gadījumā aizstājiet to ar jaunu
- Nekad nemeģiniet pats veikt remontu. Neaizmirstiet atgriezt degļi pārdevējam vai autorizētam servisa centram, lai veiktu mūsu remontu.

DEGLĀ KRĀTUVE

- Izņemiet gāzes kasetni no degļa, ja tas netiek lietots
- Notīriet un nosusiniet degļi pirms tā uzglabāšanas
- Uzglabājiet degļi sausā un ēnainā vietā

Ar kataloga numuru **20-030** ir pieejama gāzes kasetne, kas ir saderīga ar degļi (nav iekļauta komplektā)

Ja lietošanas laikā rodas problēmas ar ierīci, nelietojiet to, kamēr to nav pārbaudījis un salabojis atbilstoši kvalificēta persona autorizētā servisa centrā.

Gāzes deglis 20-026	
Parametru	Vērtība
Gāzes tips	Butāns
Aizdedzes	Elektriskais pjezo
Gāzes patēriņš	94,5 g/h
Maksimālā jauda	1,3 kW
Masa	220 g

Gāzes tvertnes tips saskaņā ar EN 417

VIDES AIZSARDZĪBA

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, Pograniczna ielā 2/4 (turpmāk "Topex grupa") informē, ka visas autoritētas uz šīs instrukcijas saturu (turpmāk "Instrukcija"), tostarp tās teksta, fotogrāfiju, diagrammu, zīmējumu, kā arī kompozīciju m.in. pieder tikai Topex grupai un ir pakļautas tiesiskajai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu, par autoritētibām un blakustiesībām (t.i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90 Poz 631 ar grozījumiem). Visas Instrukcijas, kā arī tās atsevišķo elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciāliem mērķiem bez rakstiski izteiktas Topex grupas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisku un kriminālatbildību.

EE
TÖLKE (KASUTA/JA) KÄSIRAAMAT
Turistide gaaspöletti

Mudel: 20-026

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE SEE KÄSIRAAMAT HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE JUHISEID LUGENUD, EI TOHIKS SEADET KOKKU PANNA, REGULEERIDA EGA KASUTADA.

ÜSIKASJALIKUD OHUTUSEESKIRJAD

MÄRKUS!

Te peaksite hoolikalt lugema kasutusjuhendit, järgima selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on mõeldud ohutuks tööks. Sellegipoolest: seadme paigaldamine, hooldamine ja käitamine võib olla ohtlik. Järgmiste protseduuride järgimine vähendab tulekahjuohtu, kehavigastusi ja lühendab seadme paigaldusaega

ENNE GAASIKANISTRIGA ÜHENDAMIST LUGEGE HOOLIKALT KASUTUSJUHENDIT, ET SEADMEGA TUTVUDA. HOIDKE SEDA JUHENDIT TULEVIKUS.

SAATUS

Gaasipõleti on mõeldud tule valgustamiseks ja süütamiseks välisreieid, väliekspeditioonide ajal. Põletil on väikesed mõõtmed ja kaal, mis muudab selle transportimise lihtsaks. Võimsusena kasutati tüüpilisi turul tavaliselt kättesaadavaid gaasikassette. Põletil on oma piesoelektriline süüde.

OHUTUSEESKIRJAD

Seda seadet saab kasutada ainult kassetiga butaani ja propani seguga vastavalt standardile EN417. Muud tüüpi gaaside paigaldamine võib olla ohtlik.

MÄRKUS: Kasutage ainult väljas, hoidke väikesed lapsed seadmest eemal.

AINULT VÄLJAS KASUTAMISEKS. ÄRGE kasutage põletit suletud ruumides, eriti näiteks telkides, sõidukites.

- Ärge kunagi jätke põletit toiduvalmistamise või valgustuse ajal tuelohtlikele auruale ega vedelikele. See võib põhjustada plahvatuse või tulekahju.
- Ärge kunagi jätke põletit töötamise ajal järelevalveta.
- ÄRGE liigutage põlevat või kuumat põletit. Jahutage seda vähemalt 5 minutit pärast kasutamise lõppu ja seejärel lahutage põletit gaasikassetist.
- Põletit tuleks kasutada tasasel horisontaalsel pinnal.
- Ärge kunagi kasutage põletit tuulise ilmaga.
- Ärge paigutage põletit töötamise ajal avatud akna lähedusse
- ÄRGE kasutage põletit koos tavalise ahju, mikrolaineahju või lahtise tulega.
- Enne gaasikassetti lahtühendamist kontrollige alati, kas põletil on välja lülitatud.
- Ärge parandage ega muutke põletit ise.
- Kontrollige põletit hoolikalt enne gaasikassetti ühendamist. Veenduge, et leegi regulaator on suletud. ÄRGE kasutage põletit, kui põletit ja gaasikassetti vaheline tihend on kahjustatud.
- On normaalne, et kui põletil on ühendatud gaasikassetiga, lekitab enne gaasikassetti blokeerimist osa gaasist. Jätkake gaasikassetti paigaldamist, kuni see on tihe, siis gaasilekke peatub. Kui kuulete või tunnete gaasileket ühendamisel, kui leegi juhtnupp on suletud, ÄRGE lähenege lahtise tulega ega süütage põletit. Ühendage põletit kohe gaasikassetist lahti. Ärge kasutage põletit enne, kui kvalifitseeritud teenus on selle üle vaadanud ja parandanud.
- Hoidke kehaosad põleva põleti ülaoasast eemal. Hoidke põlevad materjalid valgustusrežiimis põleva põleti või põleti külgedest vähemalt 1,5 meetri (5 jalga) kaugusel.
- Laske põletil ja kõigil osadel enne puhastamist jahtuda. Vältige põletit või selle osade puhastamist terasvillaga.
- Ärge lubage lastel põlevale põletile läheneda. Alaealised kasutavad põletit ainult täiskasvanute järelevalve all.
- Õnnetuse vältimiseks kasutage tuulises keskkonnas põletit kasutamisel tuulekaitset.
- Põletil on valmistatud vastavalt standardile EN 417

Piktogramm ja hoiatused



1. Hoiatus

2. Tuleoht
3. Hoia lastest eemal
4. Ärge sattuge temperatuurile üle 50 °C ega pikaajalist päikesevalgust
5. Tähelepanu kuum pind

Graafiliste elementide kirjeldus

Määramine	Kirjeldus
A1	Tõrvikuotsik
A2	Põletipesa gaasikassetiga
A3	Juhtnupp / ventiil
A4	Piesoelektriline süütenupp
A5	Tõrvikuhoidja
B1	Gaasikassetti otsik
B2	Positsioneerimislohe
B3	Gaasikassetti otsikupesaga
B4	Positsioneerimisnõel
B5	Põletipesa tihend

KUIDAS GAASIPÕLETIT KASUTADA?

- Veenduge, et leegi lüliti / regulaator **Fig. A3** põletis on väljalülitusasendis (pööratud maksimaalselt paremale), seejärel saate jätkata gaasikassetti ühendamist.
- Asetage gaasikassetti **Viigi pesasse. A2** Kassett tuleb asetada nii, et Viigimarja positsioneerimisjuhend **. B4** sobib kasseti pesasse **Fig. B2**. Seejärel pöörake põletit vasakule, kuni tunnete vastupanu, pärast nende asjade tegemist on põletil valmis töötama.

MÄRKUS! On normaalne, et gaasikassetti paigaldamise ajal pääseb osa gaasist väljapoolle. Kui tunnete või kuulete kasutamise ajal erilist gaasivoolu, lülitage klapp kohe välja ja tagastage põletit volitatud teeninduskeskusesse.

- Leegi süütamiseks keerake **Fig'i ventiili/regulaatorit. A6** vastupäeva, siis kassetti gaas voolab välja. Leegi käivitamiseks vajutage piesoelektrilist süütenuppu **Fig. A4**.
- Leegi jõudu reguleeritakse gaasiklapi **Fig keeramisega. A3**. Keerates nupu vasakule, suurendame leeki, keerates päripäeva, vähendame leeki. Reguleerige leeki vastavalt oma praegustele vajadustele.
- Kui olete põletit kasutamise lõpetanud, sulgege leek, keerates **regulaatori viigimarja. A3**, kuni paremale, kuni leek kaob.
- Jahutage põletit vähemalt 5 minutit, seejärel ühendage gaasikassett põletist lahti.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

MÄRKUS! Enne puhastamist või hooldamist veenduge, et gaasikassett on põletist lahti ühendatud.

PÕLETI ELU

Ärge kunagi eemaldage gaasisüsteemi turvaelemente ega olulisi komponente ise.

- Teostage regulaarseid kontrole ja hooldust
- Enne kasutamist kontrollige, kas põletit töötab korralikult ja et kütusekassetti kinnitamisel on klapp suletud.
- Ärge kunagi kasutage, kui põletil on kahjustatud või sellel on mingeid märke rikkest.
- Kontrollige põletis Fig oleva tihendi kvaliteeti. B5, kahjustuste või lekke korral asendage see uuega
- Ärge kunagi proovige ise remonti teha. Ärge unustage tagastada põletit müüjale või volitatud teeninduskeskusesse meie remondi teostamiseks.

PÕLETI LADUSTAMINE

- Eemaldage gaasikassett põletist, kui seda ei kasutata
- Puhastage ja kuivatage põletit enne selle säilitamist
- Hoidke põletit kuivas ja varjutatud kohas

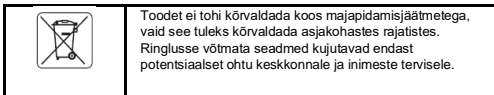
Kataloogi numbril **20-030** all on saadaval gaasikassett, mis ühildub põletiga (ei kuulu komplekti)

Kui teil on seadmega kasutamisel probleeme, ärge kasutage seda enne, kui see on kontrollitud ja parandatud sobiva kvalifikatsiooniga isiku poolt volitatud teeninduskeskuses.

Gaasipõletil 20-026	
Parameeter	Väärtus
Gaasi tüüp	Butane
Süüde	Elektriline pieso
Gaasi tarbimine	94,5 g/h
Maksimaalne võimsus	1.3kW

Mass	220 g
Gaasipaagi tüüp vastavalt standardile EN 417	

KESKKONNAKAITSE



"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa koos registrijärje asukohaga Varssavis, Pogrniczna tänav 2/4 (edaspidi "Topex Group") teatab, et kõik selle juhendi sisu autoritõigused (edaspidi "juhend"), sealhulgas selle tekstid, fotod, diagrammid, joonised ja kompositsioonid m.in kuuluvad eranditult Topex Groupi ja kuuluvad õiguskaitse alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele, autoritõiguse ja sellega kaasnevate õiguste kohta (st 2006. aasta seaduste ajakiri nr 90 Poz 631, muudetud kujul). Kogu juhendi ja selle üksikute elementide kopeerimine, tõlkimine, avakdamine, muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Topex Groupi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)

Туристическа газова горелка

Модел: 20-026

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате оборудването, моля прочетете внимателно това ръководство и го запазете за понатъшна употреба. Лицата, които не са прочели инструкциите, не трябва да извършват сглобяване, регулиране или експлоатация на устройството.

Подробни правила за безопасност

ЗАБЕЛЕЖКА!

Трябва внимателно да прочетете ръководството с инструкции, да следвате предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в него. Устройството е предназначено за безопасна работа. Независимо от това: инсталирането, поддръжката и работата на устройството могат да бъдат опасни. Следващи следните процедури намалява риска от пожар, наранявания на тялото и съкращава времето за монтаж на устройството

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДИ ДА ГО СВЪРЖЕТЕ С ГАЗОВАТА КОНТЕЙНЕРА. Запазете тази инструкция за бъдещето.

СЪДБА

Газовата горелка е предназначена да освети и запали огън по време на пътувания на открито, експедиции на открито. Горелката има малки размери и тегло, което улеснява транспортирането. Типичните газови касети, които обикновено се предлагат на пазара, бяха използвани като мощност. Горелката има собствено пиезоелектрическо запалване.

Правила за безопасност

Това устройство може да се използва само с патрон със смес от бутан и пропан в съответствие с EN417. Опитът за инсталиране на други видове газ може да бъде опасен.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте само на открито, дръжте малките деца далеч от устройството.

САМО ЗА УПОТРЕБА НА ОТКРИТО. НЕ използвайте горелката в затворени пространства, особено като палатки, превозни средства.

- Никога не излагайте горелката на запалими изпарения или течности по време на готвене или осветление. Това може да причини експлозия или пожар.
- Никога не оставяйте горелката без надзор по време на работа.
- НЕ премествайте горящата или горящата горелка. Охладете го поне 5 минути след края на употребата и след това изключете горелката от газовата касета.
- Горелката трябва да се използва върху плоска, хоризонтална повърхност.
- Никога не използвайте горелката при ветровито време
- Не позиционирайте горелката близо до отворен прозорец, докато работите
- НЕ използвайте горелката в комбинация с конвенционална фурна, микровълнова печка или открит огън.
- Винаги проверявайте дали горелката е изключена, преди да изключите газовата касета.

- Не поправяйте и не модифицирайте сами горелката.
- Проверете внимателно горелката, преди да я свържете с газовата касета. Уверете се, че регулаторът на пламъка е затворен. НЕ използвайте горелка, ако уплътнението между горелката и газовата касета е повредено.
- Нормално е, когато горелката е свързана с газовата касета, да изтече някакъв газ, преди да блокира газовата касета. Продължете да монтирате газовата касета, докато стане стегната, след което изтичането на газ спира. Ако чувате или усетите изтичане на газ, когато е свързано, когато копчето за управление на пламъка е затворено, НЕ приближавайте с открит огън или запалете горелката. Веднага изключете горелката от газовата касета. Не използвайте горелката, докато не бъде инспектирана и ремонтирана от квалифицирана услуга.
- Дръжте частите на тялото далеч от горната част на горящата горелка. Съхранявайте всякакви горими материали на разстояние най-малко 1,5 метра (5 фута) далеч от страните на горящата горелка или горелката в режим на осветление.
- Оставете горелката и всички части да се охладят преди почистване. Избягвайте почистването на горелката или части от нея със стоманена вълна.
- Не позволявайте на децата да се доближават до горящата горелка. Непълнолетните използват горелката само под наблюдението на възрастни.
- Използвайте вятърен щит, когато използвате горелка във ветровита среда, за да избегнете инцидент.
- Горелката е направена в съответствие с EN 417

Пиктограми и предупреждения



1. Предупреждение
2. Опасност от пожар
3. Да се пази от деца
4. Не излагайте на температури по-високи от 50° C или на продължителна слънчева светлина
5. Внимание горяща повърхност

Описание на графични елементи

Предназначение	Описание
A1	Накрайник за фактори
A2	Гнездо за горелка с газова касета
A3	Копче за управление / клапан
A4	Пиезоелектрически бутон за запалване
A5	Държач за фактори
B1	Накрайник за газова касета
B2	Разлика в позиционирането
B3	Накрайник за газова касета
B4	Позиционираци щифт
B5	Уплътнение на гнездото за горелка

КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ГАЗОВАТА ГОРЕЛКА

- Уверете се, че превключвателят на пламъка/ регулаторът Fig. A3 в горелката е в изключено положение (завъртяно надясно максимално) след това можете да продължите, за да свържете газовата касета.
- Поставете газовата касета в слота на Fig. A2 Касетата трябва да бъде поставена така, че ръководството за позициониране на Fig. B4 се вписва в слота на патрона Fig. B2. След това завъртете горелката наляво, докато почувствате съпротива, след като направите тези неща, горелката е готова за работа.

ЗАБЕЛЕЖКА! Нормално е, че по време на инсталирането на газова касета, някои газ ще избягат откън. Ако все още усещате или чувате газов поток по време на употреба, незабавно изключете клапана и върнете горелката в оторизиран сервизен център.

- За да запалите пламъка, завъртете клапана/регулатора на Fig. A6 обратно на часовниковата стрелка, тогава газът от патрона ще изтече. За да иницирате пламъка, натиснете пиезоелектрическия бутон за запалване Fig. A4.

- Силата на пламъка се регулира чрез завъртане на газовата клапа **Fig. A3**. Обръщайки копчето наляво, увеличаваме пламъка, като обръщаме по часовниковата стрелка намаляваме пламъка. Регулирайте пламъка според текущите си нужди.
- Когато приключите с използването на горелката, затворете пламъка, като **завъртите регулаторната сливка. A3**, горе надясно, докато пламъкът изчезне.
- Охладете горелката поне 5 минути, след което изключете газовата касета от горелката.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ЗАБЕЛЕЖКА! Преди почистване или обслужване се уверете, че газовата касета е изключена от горелката

ЖИВОТ НА ГОРЕЛКАТА

- Никога не премахвайте сами функциите за безопасност или важните компоненти на газовата система.
- Извършвайте редовни инспекции и грижи
- Преди употреба проверете дали горелката работи правилно и дали клапанът е затворен при закрепване на горивната касета към нея.
- Никога не използвайте, когато горелката е повредена или има някакви признаци на неизправност.
- Контролирайте качеството на уплътнението, което е в горелката **Фиг. B5**, в случай на каквато и да е щета или изтичане я заместете с нова
- Никога не се опитвайте да правите ремонти сами. Не забравяйте да върнете горелката на продавача или в оторизиран сервизен център, за да извършите нашите ремонти.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРЕЛКА


- Извадете газовата касета от горелката, ако не се използва
- Почистете и подсушете горелката, преди да я съхнете
- Съхранявайте горелката на сухо и сенчесто място

Под каталожния номер **20-030** има налична газова касета, съвместима с горелката (не е включена)

Ако имате проблеми с устройството по време на употреба, не го използвайте, докато не бъде проверено и поправено от подходящо квалифицирано лице в оторизиран сервизен център.

Газова горелка 20-026	
Параметър	Стойност
Тип газ	Бутан
Възпламеняване	Електрически пиезо
Разход на газ	94,5 г/ч
Максимална мощност	1,3kW
Маса	220 г
Тип газова резервоар съгласно EN 417	

Опазване на околната среда

	Продуктът не трябва да се изхвърля с битови отпадъци, а да се изхвърля в подходящи съоръжения. Не рециклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.
---	--

"Grupa Torех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, Улица "Погранична" 2/4 (по-долу: "Торех Груп") информира, че всички авторски права върху съдържанието на тази инструкция (по-долу: "Инструкция"), включително т.н. на нейния текст, фотографии, диаграми, Рисунците, както и нейните състави, принадлежат изключително на групата Торех и подлежат на правна защита в съответствие с Акта от 4 февруари 1994 г., относно авторското право и сродните му права (т.е. Вестник на законите от 2006 г., No 90 Roz 631, изменен). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялата Инструкция, както и на отделните му елементи, без съгласието на групата Торех, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Turistički plinski plamenik

Model: 20-026

NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I DRŽITE GA ZA DALJNJU UPORABU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD UREĐAJA.

DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA

NAPOMENA!

Treballi biste pažljivo pročitati priručnik s uputama, slijediti upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njemu nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći slijedeće postupke smanjuje rizik od požara, ozljeda tijela i skraćuje vrijeme ugradnje uređaja

PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM PRIJE SPAJANJA NA SPREMNIK ZA PLIN. ZADRŽITE OVU UPUTU ZA BUDUĆNOST.

SUDBINA

Plinski plamenik dizajniran je za osvjetljavanje i paljenje vatre tijekom izleta na otvorenom, ekspedicija na otvorenom. Plamenik ima male dimenzije i težinu, što olakšava transport. Kao napajanje korišteni su tipični plinski ulošci koji su obično dostupni na tržištu. Plamenik ima vlastito piezoelektrično paljenje.

SIGURNOSNA PRAVILA

Ovaj se uređaj može koristiti samo s uloškom s mješavinom butana i propana u skladu s EN417. Pokušaj ugradnje drugih vrsta plina može biti opasan.

NAPOMENA: Koristite samo na otvorenom, držite malu djecu podalje od uređaja.

SAMO ZA VANJSKU UPOTREBU. NE koristite plamenik u zatvorenim prostorima, posebno kao što su šatori, vozila.

- Nikada ne izlažite plamenik zapaljivim parama ili tekućinama tijekom kuhanja ili osvjetljenja. To može uzrokovati eksploziju ili požar.
- Nikada ne ostavljajte plamenik bez nadzora tijekom rada.
- NEMOJTE pomicati gorući ili vrući plamenik. Ohladite ga najmanje 5 minuta nakon završetka uporabe, a zatim odvojite plamenik od plinskog uloška.
- Plamenik treba koristiti na ravnoj, vodoravnoj površini.
- Nikada ne koristite plamenik u vjetrovitom vremenu
- Ne postavljajte plamenik blizu otvorenog prozora tijekom rada
- NE koristite plamenik u kombinaciji s konvencionalnom pećnicom, mikrovalnom pećnicom ili otvorenom vatrom.
- Uvijek provjerite je li plamenik isključen prije odvajanja spremnika za plin.
- NEMOJTE sami popravljati ili mijenjati plamenik.
- Pažljivo provjerite plamenik prije nego što ga spojite na plinski uložak. Provjerite je li regulator plamena zatvoren. NEMOJTE koristiti plamenik ako je brtva između plamenika i plinskog uloška oštećena.
- Normalno je da kada je plamenik spojen na plinski uložak, da će neki plin procuriti prije blokiranja plinskog uloška. Nastavite instalirati plinski uložak dok se ne zategne, a zatim se curenje plina zaustavi. Ako čujete ili osjetite curenje plina kada ste spojili, kada je gumb za kontrolu plamena zatvoren, NEMOJTE prilaziti otvorenom vatrom ili paliti plamenik. Odmah odvojite plamenik od plinskog uloška. Ne koristite plamenik dok ga ne pregleda i popravi kvalificirana služba.
- Dijelove tijela držite podalje od vrha gorućeg plamenika. Držite ste zapaljive materijale najmanje 1,5 metara (5 stopa) dalje od strana plamenika ili plamenika u načinu osvjetljenja.
- Ostavite plamenik i sve dijelove da se ohlade prije čišćenja. Izbjegavajte čišćenje plamenika ili njegovih dijelova čeličnom vunom.
- **Ne dopustite djeci da se približe gorućem plameniku. Maloljetnici koriste plamenik samo pod nadzorom odraslih.**
- Koristite štitnik od vjetra kada koristite plamenik u vjetrovitom okruženju kako biste izbjegli nesreću.
- Plamenik je izrađen u skladu s EN 417

Piktogrami i upozorenja



1. Upozorenje
2. Opasnost od požara
3. Držite se podalje od djece
4. Ne izlažite se temperaturama višim od 50°C ili dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti
5. Pažnja vruća površina

Oznaka	Opis
A1	Mlaznica baklje
A2	Utičnica plamenika s plinskim uloškom
A3	Upravljački gumb / ventil
A4	Tipka piezoelektričnog paljenja
A5	Držač baklje
B1	Mlaznica plinskog uloška
B2	Razmak u pozicioniranju
B3	Utičnica mlaznice plinskog uloška
B4	Pribadača za pozicioniranje
B5	Brtva za utičnicu plamenika

KAKO KORISTITI PLINSKI PLAMENIK

- Provjerite je li prekidač/regulator **plamena sl. A3** u plameniku nalazi se u isključenom položaju (maksimalno zakrenut udesno) tada možete nastaviti s spajanjem plinskog uloška.
- Stavite plinski uložak u utor **od fige. A2** Uložak mora biti postavljen tako da vodilica za pozicioniranje **Sluke. B4** se uklapa u utor uloška **Fig. B2**. Zatim okrenite plamenik ulijevo dok ne osjetite otpor, nakon što učinite ove stvari, plamenik je spreman za rad.

NAPOMENA! Normalno je da će tijekom ugradnje plinskog uloška neki plin pobjeći izvana. Ako i dalje osjećate ili čujete protok plina tijekom uporabe, odmah isključite ventil i vratite plamenik u ovlašteni servisni centar.

- Da biste zapalili plamen, okrenite ventil / regulator **Sluke. A6** u smjeru suprotno od kazaljke na satu, tada će plin iz uloška iscureti. Da biste pokrenuli plamen, pritisnite piezoelektričnu tipku za paljenje **Sl. A4**.
- Sila plamena podešava se okretanjem plinskog ventila **Sl. A3**. Okretanjem gumba ulijevo povećavamo plamen, okrećući se u smjeru kazaljke na satu smanjujemo plamen. Prilagodite plamen trenutnim potrebama.
- Kada završite s upotrebom plamenika, zatvorite plamen okretanjem **regulatorne smokve. A3**, desno dok plamen ne nestane.
- Ohladite plamenik najmanje 5 minuta, a zatim odvojite plinski uložak iz plamenika.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

NAPOMENA! Prije čišćenja ili servisiranja provjerite je li plinski uložak odvojen od plamenika

ŽIVOT PLAMENIKA

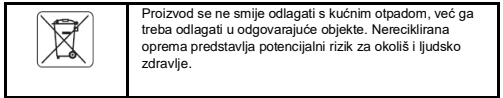
Nikada sami ne uklanjajte sigurnosne značajke ili važne komponente plinskog sustava.

- Provodite redovite preglede i njegu
- Prije uporabe provjerite radi li plamenik ispravno i je li ventil zatvoren prilikom pričvršćivanja spremnika za gorivo na njega.
- Nikada nemojte koristiti kada je plamenik oštećen ili ima bilo kakve znakove kvara.
- Kontrolirajte kvalitetu brtve koja se nalazi u plameniku Smokva. B5, u slučaju bilo kakvog oštećenja ili curenja zamijenite ga novim
- Nikada ne pokušavajte sami popravljati. Ne zaboravite vratiti plamenik prodavatelju ili ovlaštenom servisnom centru za obavljanje naših popravaka.

SPREMIŠTE SNIKAČA

- Izvadite spremnik plina iz plamenika ako se ne koristi
 - Očistite i osušite plamenik prije skladištenja
 - Plamenik čuvajte na suhom i zasjenjenom mjestu
- Ispod katalogskog broja **20-030** dostupan je spremnik za plin, kompatibilan s plamenikom (nije uključen)
- Ako imate problema s uređajem tijekom uporabe, nemojte ga koristiti dok ga ne provjeri i popravi odgovarajuće kvalificirana osoba u ovlaštenom servisnom centru.

Plinski plamenik 20-026	
Parametarski	Vrijednost
Vrsta plina	Butan
Paljenje	Električni piezo
Potrošnja plina	94,5 g/h
Maksimalna snaga	1.3kW
Misa	220 g
Tip spremnika za plin prema EN 417	



Proizvod se ne smije odlagati s kućnim otpadom, već ga treba odlagati u odgovarajuće objekte. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, 2/4 Pograniczna ulica (u daljnjem tekstu: "Topex Group") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ove upute (u daljnjem tekstu (u daljnjem tekstu: "Uputa"), uključujući m.in. njezina teksta, fotografija, dijagrama, crteža, kao i njezinih kompozicija, pripadaju isključivo Topex grupi i podliježu pravno zaštići u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994., o autorskim i srodnim pravima (tj. Časopis za zakone iz 2006. godine br. 90 Poz 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cjelokupne Upute kao i njezinih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Topex grupe izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

Туристички горioniки за гас

Модел : 20-026

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА ДАЉУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД УРЕЂАЈА.

ДЕТАЉНА ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

ПРИМЕДБА!

Требао би пажљиво да прочитате упутство за употребу, да пратите упозорења и безбедносне упозорења који се тамо налазе. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Следићи поступак смањује ризик од пожара, повреда тела и скраћује време уградње уређаја

ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА УРЕЂАЈЕМ ПРЕ НЕГО ШТО ГА ПОВЕЖЕТЕ СА КАНИСТЕРОМ ЗА ГАС. ЗАДРЖИ ОВО УПУТСТВО ЗА БУДИЋНОСТ.

СУДБИНА

Горионик за гас дизајниран је да осветли и запали ватру током путовања на отвореном, експедиција на отвореном. Горионик има мале димензије и тежину, што олакшава транспорт. Типични гасни кертриџи који су обично доступни на тржишту коришћени су као напајање. Горионик има своје пијетелектрично паљење.

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

Овај уређај се може користити само са кертриџом са мешавином бутана и пропана у складу са EN417. Покушај уградње других врста гаса може бити опасан.

НАПОМЕНА : Користите само на отвореном, држите малу децу подалье од уређаја.

САМО ЗА УПОТРЕБУ НА ОТВОРЕНОМ. Немојте користити горионик у затвореним просторима, нарочито као што су шатори, возила.

- Никада не излажете горионик запаливими испарења или течностима током кувања или осветљења. Ово може изазвати експлозију или пожар.
- Никада не остављајте горионик без надзора током операције.
- Немојте померати горионик или врућ горионик. Охладите га најмање 5 минута након завршетка употребе, а затим искључите горионик из кертриџа са гасом.
- Горионик треба да се користи на равнот, хоризонталној површини.
- Никад не користите горионик по ветровитом времену
- Не позиционирајте писач близу отвореног прозора док радите
- Немојте користити горионик у комбинацији са конвенционалном рерном, микроталасном пећницом или отвореном ватром.
- Увек проверите да ли је горионик искључен пре искључивања кертриџа са гасом.
- Немојте сами поправљати или мењати писач.
- Пажљиво проверите горионик пре него што га повежете са кертриџом са гасом. Побрините се да регулатор пламена буде затворен. НЕМОЈТЕ користити горионик ако је гаскет између горионика и кертриџа са гасом оштећен.
- Нормално је да када је горионик повезан са гасним кертриџом, да ће неки гас прокишањавати пре него што блокира гасни кертриџ. Наставите да уграђујете кертриџ са гасом док се не

- стегне, онда се гас зауставља. Ако чујете или осетите цурење гаса када сте повезани, када је квака за контролу пламена затворена, немојте прилазити отвореном ватром или палили горонионик. Одмах искључите горонионик из гасног кертриџа. Немојте користити писач док га не прегледа и не поправи квалификована услуга.
- Држи делове тала делова од врха горонионик. Све запаљиве материјале држите најмање 1,5 метара (5 стопа) даље од бочних страна горонионик или горонионик у режиму осветљења.
 - Оставите горонионик и све делове да се охладе пре чишћења. Избегавајте чишћење горониоиком или његових делова челичном вуном.
 - Не дозволите деци да приђу горониоикуну. Малолетници користе горонионик само под надзором одраслих.**
 - Користите штит од ветра када користите горонионик у ветровитом окружењу да избегнете несрећу.
 - Горонионик је направљен у складу са ЕН 417

Никада сами не уклањајте безбедносне карактеристике или важне компоненте гасног система.

- Спроводите редовне инспекције и негу
- Пре употребе проверите да ли горонионик ради како треба и да ли је вентил затворен приликом причвршћивања кертриџа са горивом.
- Никада не користите када је горонионик оштећен или има било каквих знакова квара.
- Контролишите квалитет гаскета који је у горониоикуну Фиг. В5 , у случају било какве штете или цурења замените је новом
- Никад не покушавај сам да поправиш. Не заборавите да вратите горонионик продавцу или овлашћеном сервисном центру да изврши наше исправке.

СКЛАДИШТЕ ПИСАЧА

- Уклоните кертриџ са гаса из горонионика ако није у употреби
- Очистите и осушите горонионик пре него што га ускладиштите
- Ускладиштите горонионик на суво и осењено место
- Испод каталога број **20-030** на располагању је кертриџ са гасом, компатибилан са горониоиком (није укључен)

Ако имате проблема са уређајем током употребе, немојте га користити док га не провери и поправи одговарајуће квалификовано лице у овлашћеном сервисном центру.

Пиктограм и упозорења



1. **Упозорење**
2. **Опасност од пожара**
3. **Држи се даље од деце**
4. **Не излажите се температурама вишим од 50 ° Ц или продуженој сунчевој светлости**
5. **Пажња врућа површина**

Опис графичких елемената

Ознака	Опис
A1	Бакља резница
A2	Утичница за горонионик са кертриџом за гас
A3	Контролна квака / вентил
A4	Дугме за паљење пиезоелектрике
A5	Држач бакље
B1	Гасни кертриџ носдрве
B2	Постављање размака
B3	Гасни кертриџ утичница
B4	Постављање пина
B5	Горонионик утичница

КАКО СЕ КОРИСТИ ГОРОНИОИК ЗА ГАС

- Побрините се да прекидач/регулатор за пламен буде **Смоква**. **A3** у горониоикуну је у ван позицији (ротиран десно на максимуму) можете наставити са повезивањем кертриџа са гасом.
- Ставите кертриџ са гасом у **конектор Смокве**. **A2** Кертриџ мора бити постављен тако да буде водич за позиционирање **смокве**. **B4** се уклапа у конектор кертриџа **Фиг. В2**. Затим окрените горонионик улево док не осетите отпор, након што урадите ове ствари, горонионик је спреман за рад.

ПРИМЕДБА! Нормално је да ће током постављања гасног кертриџа неки гас побећи споља. Ако и даље осећате или чујете проток гаса током употребе, одмах искључите вентил и вратите горонионик у овлашћени сервисни центар.

- Да бисте запалили пламен, окрените вентил/регулатор **Смокве**. **A6** у смеру супротном од казаљке на сату, а онда ће гас из кертриџа да испадне. Да бисте покренули пламен, притисните дугме за паљење пиезоелектрике **Фиг. А4**.
- Пламена сила се подешава окретањем плинног **вентила Фиг. А3** . Окретањем кваке улево повећавамо пламен, скрећемо у смеру казаљке на сату смањујемо пламен. Прилагођите пламен тренутним потребама.
- Када завршите са коришћењем горонионика, затворите пламен окретањем **регулатора смокве**. **A3** , десно док пламен не нестане.
- Охладите горонионик најмање 5 минута, а затим искључите кертриџ са гасом из горонионик.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

ПРИМЕДБА! Пре чишћења или сервисирања, уверите се да је кертриџ са гасом искључен из горонионик

ЖИВОТ ГОРОНИОИК

Горонионик за гас 20-026	
Параметар	Вредност
Тип гаса	Бутане
Паљење	Електрични пиезо
Потрошња гаса	94,5 г/х
Максимално напајање	1.3кW
Масовно	220 г
Тип резервоара за гас према ЕН 417	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Производ не треба одлагати са кућним отпадом, већ га треба одлагати у одговарајућим објектима. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.
--	---

"Група Топех Спџка з ограницизона одповиедиазношција" Спџка командутвога са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, 2/4 Погранична улица (у даљем тексту: "Топех Гроуп") обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући п.и.п. њеног текста, фотографије, дијаграме, цртеже, као и њене композиције, припадају искључиво Топех Групи и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. о ауторским и сродним правима (и.п. Дневник закона из 2006. бр. 90 Поз 631, као изменен). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе целокупно Упутство као и његови појединачни елементи, без сагласности Топех групе изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)
Τουριστικός καυστήρας αερίου
Μοντέλο: 20-026

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΧΡΗΣΗ. ΤΑ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΡΥΘΜΙΣΗ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ!

Θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών, να ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις συνθήκες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Ωστόσο, η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνα. Ακολουθώντας τις ακόλουθες διαδικασίες μειώνεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς, σωματικών τραυματισμών και μειώνεται ο χρόνος εγκατάστασης της συσκευής

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΝΔΕΞΕΤΕ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΑΕΡΙΟΥ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

ΜΟΪΡΑ

Ο καυστήρας αερίου έχει σχεδιαστεί για να φωτίζει και να ανάβει φωτιά κατά τη διάρκεια υπαίθριων ταξιδιών, υπαίθριων αποστολών. Ο

καυστήρας έχει μικρές διαστάσεις και βάρος, γεγονός που διευκολύνει τη μεταφορά. Τα τυπικά φυσίγγια αερίου που είναι συνήθως διαθέσιμα στην αγορά χρησιμοποιήθηκαν ως ισχύς. Ο καυστήρας έχει τη δική του πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με φυσίγγιο με μείγμα βουτανίου και προπανίου σύμφωνα με το EN417. Η προσπάθεια εγκατάστασης άλλων τύπων αερίου μπορεί να είναι επικίνδυνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιήστε μόνο σε εξωτερικούς χώρους, κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά από τη συσκευή.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον καυστήρα σε κλειστός χώρος, ειδικά όπως σκηνές, οχήματα.

- Μην εκθέτετε ποτέ τον καυστήρα σε εύφλεκτες αναθυμιάσεις ή υγρά κατά το μαγείρεμα ή το φωτισμό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
- Μην αφήνετε ποτέ τον καυστήρα χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
- MHN μετακινείτε τον καυστήρα ή τον θερμό καυστήρα. Ψύξτε για τουλάχιστον 5 λεπτά μετά το τέλος της χρήσης και στη συνέχεια αποσυνδέστε τον καυστήρα από το φυσίγγιο αερίου.
- Ο καυστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον καυστήρα σε θεμελιωδή καιρό
- Μην τοποθετείτε τον καυστήρα κοντά σε ανοιχτό παράθυρο ενώ εργάζεστε
- MHN χρησιμοποιείτε τον καυστήρα σε συνδυασμό με συμβατικό φούρνο, φούρνο μικροκυμάτων ή τζάκι.
- Ελεγχτε πάντα ότι ο καυστήρας είναι απενεργοποιημένος πριν αποσυνδέσετε το φυσίγγιο αερίου.
- MHN επισκευάσετε ή τροποποιήσετε τον καυστήρα μόνοι σας.
- Ελεγγίτε προσεκτικά τον καυστήρα πριν τον συνδέσετε με το φυσίγγιο αερίου. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής φλόγας είναι κλειστός. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καυστήρα εάν η φλόγα μεταξύ του καυστήρα και του φυσιγγίου αερίου έχει υποστεί ζημιά.
- Είναι φυσιολογικό όταν ο καυστήρας είναι συνδεδεμένος στο φυσίγγιο αερίου, ότι κάποιο αέριο θα διαρρέυσει πριν μπλοκάρει το φυσίγγιο αερίου. Συνεχίστε να τοποθετείτε το φυσίγγιο αερίου μέχρι να σφίξει και στη συνέχεια σταματήστε τη διαρροή αερίου. Εάν ακούσετε ή αισθανθείτε διαρροή αερίου όταν είστε συνδεδεμένοι, όταν το κουμπί ελέγχου φλόγας είναι κλειστό, ΜΗΝ πλησιάσετε με ανοιχτή φωτιά ή ανάψτε τον καυστήρα. Αποσυνδέστε αμέσως τον καυστήρα από το φυσίγγιο αερίου. Μην χρησιμοποιείτε τον καυστήρα μέχρι να επιθεωρηθεί και επισκευαστεί από εξειδικευμένο σέρβις.
- Κρατήστε τα μέρη του σώματος μακριά από την κορυφή του καυστήρα καύσης. Κρατήστε τα εύφλεκτα υλικά τουλάχιστον 1,5 μέτρο μακριά από τις πλευρές του καυστήρα ή του καυστήρα σε λειτουργία φωτισμού.
- Αφήστε τον καυστήρα και όλα τα εξαρτήματα να κρυώσουν πριν από τον καθαρισμό. Αποφύγετε τον καθαρισμό του καυστήρα ή τμημάτων του με χαλύβδινο μαλλί.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να πλησιάσουν τον καυστήρα καύσης. Οι ανήλικοι χρησιμοποιούν τον καυστήρα μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Χρησιμοποιήστε μια ασπίδα ανέμου όταν χρησιμοποιείτε έναν καυστήρα σε ένα θεμελιωδες περιβάλλον για να αποφύγετε ένα ασύχημα.
- Ο καυστήρας κατασκευάζεται σύμφωνα με το EN 417

Εικονογράμματα και προειδοποιήσεις



1. Προειδοποίηση
2. Κίνδυνος πυρκαγιάς
3. Μείνετε μακριά από τα παιδιά
4. Μην εκθέτετε σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες από 50° C ή σε παραταμένο ηλιακό φως
5. Καυτή επιφάνεια προσοχής

Περιγραφή γραφικών στοιχείων

Προσδιορισμός	Περιγραφή
A1	Ακροφύσιο πυρσών
A2	Υποδοχή καυστήρα με φυσίγγιο αερίου
A3	Κουμπί ελέγχου / βαλβίδα
A4	Κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης
A5	Κάτοχος δαυλών
B1	Ακροφύσιο κασετών αερίου
B2	Κενό τοποθέτησης
B3	Υποδοχή ακροφυσίων κασετών αερίου
B4	Καρφίτσα τοποθέτησης
B5	Φλόγκα υποδοχής καυστήρα

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΑΕΡΪΟΥ

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φλόγας/ρυθμιστής Fig. A3 στον καυστήρα είναι στη θέση off (περιστρέφεται προς τα δεξιά στο μέγιστο) μπορείτε στη συνέχεια να προχωρήσετε για να συνδέσετε το φυσίγγιο αερίου.
- Τοποθετήστε το φυσίγγιο αερίου στην υποδοχή του Fig. A2 Το φυσίγγιο πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε ο οδηγός τοποθέτησης του Εικ. Το B4 χωράει στην υποδοχή του φυσιγγίου Fig. Το B2. Στη συνέχεια, γυρίστε τον καυστήρα προς τα αριστερά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση, αφού κάνετε αυτά τα πράγματα, ο καυστήρας είναι έτοιμος να λειτουργήσει.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Είναι φυσιολογικό ότι κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης ενός φυσιγγίου αερίου, κάποιο αέριο θα διαφύγει προς τα έξω. Εάν εξακολουθείτε να αισθανθείτε ή να ακούτε ροή αερίου κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε αμέσως τη βαλβίδα και επιστρέψτε τον καυστήρα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Για να ανάψετε τη φλόγα, γυρίστε τη βαλβίδα/ρυθμιστή του Εικ. A6 αριστερόστροφα, τότε το αέριο από το φυσίγγιο θα ρέει έξω. Για να ανάψετε τη φλόγα, πατήστε το κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης Fig. A4.
- Η δύναμη φλόγας ρυθμίζεται γυρίζοντας τη βαλβίδα αερίου Fig. A3. Γυρίζοντας το κουμπί προς τα αριστερά, αυξάνουμε τη φλόγα, γυρίζοντας δεξιόστροφα μειώνουμε τη φλόγα. Ρυθμίστε τη φλόγα στις τρέχουσες ανάγκες σας.
- Όταν τελειώσετε τη χρήση του καυστήρα, κλείστε τη φλόγα γυρίζοντας το ρυθμιστικό σύκο. A3, μέχρι τα δεξιά μέχρι να εξαφανιστεί η φλόγα.
- Ψύξτε τον καυστήρα για τουλάχιστον 5 λεπτά και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το φυσίγγιο αερίου από τον καυστήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγιο αερίου έχει αποσυνδεθεί από τον καυστήρα

ΣΩ'Η ΚΑΥΣΤΗΡΑ

- Μην αφαιρείτε ποτέ μόνοι σας τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ή τα σημαντικά εξαρτήματα του συστήματος αερίου.
- Διενέργεια τακτικών επιθεωρήσεων και φροντίδας
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι ο καυστήρας λειτουργεί σωστά και ότι η βαλβίδα είναι κλειστή όταν συνδέετε την κασέτα καυσίμου σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ όταν ο καυστήρας έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζει σημάδια δυσλειτουργίας.
- Ελεγγίτε την ποιότητα του φλάστρου που βρίσκεται στον καυστήρα Fig. B5, σε περίπτωση ζημιάς ή διαρροής αντικαταστήστε το με ένα νέο
- Ποτέ μην προσπαθείτε να κάνετε επισκευές μόνοι σας. Θυμηθείτε να επιστρέψετε τον καυστήρα στον πωλητή ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να εκτελέσετε τις επισκευές μας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΥΣΤΗΡΑ

- Αφαιρέστε το φυσίγγιο αερίου από τον καυστήρα εάν δεν χρησιμοποιείται
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τον καυστήρα πριν τον αποθεώσετε
 - Φυλάξτε τον καυστήρα σε ξηρό και κτισμένο μέρος
- Κάτω από τον αριθμό καταλόγου 20-030 υπάρχει ένα δοχείο αερίου διασβέστη, συμβατό με τον καυστήρα (δεν περιλαμβάνεται) Εάν έχετε προβλήματα με τη συσκευή κατά τη χρήση, μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί και επισκευαστεί από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Καυστήρας αερίου 20-026	
Παράμετρος	Τιμή
Τύπος αερίου	Βουτάνιο
Ανάφλεξη	Ηλεκτρικό πτίτζο

Κατανάλωση αερίου	94,5 γρ./ώρα
Μέγιστη ισχύς	1.3kW
Μάζα	220 γρ
Τύπος δεξαμενής αερίου σύμφωνα με το EN 417	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με οικιακά απορρίμματα, αλλά να απορρίπτεται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η "Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα τη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: "Torhex Group") ενημερώνει ότι όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του περιεχομένου της παρούσας οδηγίας (εφεξής "Οδηγία"), συμπεριλαμβανομένης της π.η του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και των συνθέσεων της, ανήκουν αποκλειστικά στον Όμιλο Torhex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα συγγενικά δικαιώματα (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων του 2006 αριθ. 90 Ροζ 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας καθώς και των επιμέρους στοιχείων της, χωρίς τη συγκατάθεση του Ομίλου Torhex που εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Queimador de gas turístico

Modelo: 20-026

NOTA: ANTES DE USAR EL EQUIPO, LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y GUÁRDELO PARA SU USO POSTERIOR. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO.

NORMAS DETALLADAS DE SEGURIDAD

¡COMENTARIO!

Debe leer detenidamente el manual de instrucciones, seguir las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en el mismo. El dispositivo está diseñado para un funcionamiento seguro. Sin embargo: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del dispositivo pueden ser peligrosos. Seguir los siguientes procedimientos reduce el riesgo de incendio, lesiones corporales y acorta el tiempo de instalación del dispositivo.

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL DISPOSITIVO ANTES DE CONECTARLO AL RECIPiente DE GAS. MANTENGA ESTA INSTRUCCIÓN PARA EL FUTURO.

DESTINO

El quemador de gas está diseñado para iluminar y encender un fuego durante viajes al aire libre, expediciones al aire libre. El quemador tiene pequeñas dimensiones y peso, lo que facilita su transporte. Los cartuchos de gas típicos comúnmente disponibles en el mercado se utilizaron como energía. El quemador tiene su propio encendido piezoelectrónico.

NORMAS DE SEGURIDAD

Este dispositivo solo se puede utilizar con un cartucho con una mezcla de butano y propano de acuerdo con EN417. Tratar de instalar otros tipos de gas puede ser peligroso.

NOTA: Use solo al aire libre, mantenga a los niños pequeños alejados del dispositivo.

SOLO PARA USO EN EXTERIORES. NO use el quemador en espacios cerrados, especialmente como tiendas de campaña, vehículos.

- Nunca exponga el quemador a humos o líquidos inflamables durante la cocción o la iluminación. Esto puede causar una explosión o un incendio.
- Nunca deje el quemador desatendido durante la operación.
- NO mueva el quemador quemador o caliente. Enfrielo durante al menos 5 minutos después del final del uso y luego desconecte el quemador del cartucho de gas.
- El quemador debe usarse en una superficie plana y horizontal.
- Nunca use el quemador en climas ventosos
- No coloque el quemador cerca de una ventana abierta mientras trabaja

- NO utilice el quemador en combinación con un horno convencional, microondas o fuego abierto.
- Compruebe siempre que el quemador esté apagado antes de desconectar el cartucho de gas.
- NO repare ni modifique el quemador usted mismo.
- Revise el quemador cuidadosamente antes de conectarlo al cartucho de gas. Asegúrese de que el regulador de llama esté cerrado. NO use un quemador si la junta entre el quemador y el cartucho de gas está dañada.
- Es normal que cuando el quemador está conectado al cartucho de gas, que algo de gas se filtre antes de bloquear el cartucho de gas. Continúe instalando el cartucho de gas hasta que esté apretado, luego la fuga de gas se detiene. Si escucha o siente una fuga de gas cuando está conectado, cuando la perilla de control de llama está cerrada, NO se acerque con un fuego abierto ni encienda el quemador. Desconecte inmediatamente el quemador del cartucho de gas. No utilice el quemador hasta que haya sido inspeccionado y reparado por un servicio calificado.
- Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la parte superior del quemador en llamas. Mantenga cualquier material combustible al menos a 1.5 metros (5 pies) de distancia de los lados del quemador o quemador en llamas en modo de iluminación.
- Deje que el quemador y todas las partes se enfríen antes de limpiar. Evite limpiar el quemador o partes del mismo con lana de acero.
- **No permita que los niños se acerquen al quemador en llamas. Los menores usan el quemador solo bajo la supervisión de adultos.**
- Use un parabrís cuando use un quemador en un ambiente ventoso para evitar un accidente.
- El quemador está fabricado de acuerdo con la norma EN 417

Pictogramas y advertencias



1. Advertencia
2. Peligro de incendio
3. Mantener alejado de los niños
4. No exponer a temperaturas superiores a 50° C o a la luz solar prolongada
5. Atención superficie caliente

Descripción de los elementos gráficos

Designación	Descripción
A1	Boquilla de antorcha
A2	Toma de quemador con cartucho de gas
A3	Perilla de control / válvula
A4	Botón de encendido piezoelectrónico
A5	Soporte de antorcha
B1	Boquilla de cartucho de gas
B2	Brecha de posicionamiento
B3	Toma de boquilla de cartucho de gas
B4	Pin de posicionamiento
B5	Junta del zócalo del quemador

CÓMO USAR EL QUEMADOR DE GAS

- Asegúrese de que el interruptor/regulador de llama Fig. A3 en el quemador está en la posición de apagado (girado hacia la derecha como máximo) luego puede proceder a conectar el cartucho de gas.
- Coloque el cartucho de gas en la ranura de la Fig. A2 El cartucho debe colocarse de manera que la guía de posicionamiento de fig. B4 cabe en la ranura del cartucho Fig. B2. Luego gire el quemador hacia la izquierda hasta que sienta resistencia, después de hacer estas cosas, el quemador está listo para funcionar.

¡COMENTARIO! Es normal que durante la instalación de un cartucho de gas, algo de gas se escape al exterior. Si aún siente o escucha un flujo de gas durante el uso, apague inmediatamente la válvula y devuelva el quemador a un centro de servicio autorizado.

- Para encender la llama, gire la válvula/ regulador de la Fig. A6 en sentido contrario a las agujas del reloj, entonces el gas del cartucho fluirá hacia afuera. Para iniciar la llama, presione el botón de encendido piezoelectrónico Fig. A4.

- La fuerza de la llama se ajusta girando la válvula de gas **Fig. A3**. Al girar la perilla hacia la izquierda, aumentamos la llama, girando en el sentido de las agujas del reloj reducimos la llama. Ajuste la llama a sus necesidades actuales.
- Cuando haya terminado de usar el quemador, cierre la llama girando **el higo regulador. A3**, hasta la derecha hasta que la llama desaparece.
- Enfríe el quemador durante al menos 5 minutos y, a continuación, desconecte el cartucho de gas del quemador.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡COMENTARIO! Antes de limpiar o reparar, asegúrese de que el cartucho de gas esté desconectado del quemador

VIDA ÚTIL DEL QUEMADOR

Nunca retire usted mismo las características de seguridad o los componentes importantes del sistema de gas.

- Llevar a cabo inspecciones y cuidados regulares
- Antes de usarlo, compruebe que el quemador funciona correctamente y que la válvula está cerrada al conectar el cartucho de combustible a él.
- Nunca lo use cuando el quemador esté dañado o tenga signos de mal funcionamiento.
- Controlar la calidad de la junta que se encuentra en el quemador Fig. B5, en caso de cualquier daño o fuga, reemplácelo por uno nuevo
- Nunca trate de hacer reparaciones usted mismo. Recuerde devolver el quemador al vendedor o a un centro de servicio autorizado para realizar nuestras reparaciones.

ALMACENAMIENTO DEL QUEMADOR

• Retire el cartucho de gas del quemador si no está en uso

• Limpie y seque el quemador antes de almacenarlo


• Guarde el quemador en un lugar seco y sombreado

Bajo el número de catálogo **20-030** hay un cartucho de gas disponible, compatible con el quemador (no incluido)

Si tiene problemas con el dispositivo durante su uso, no lo use hasta que haya sido revisado y reparado por una persona adecuadamente calificada en un centro de servicio autorizado.

Quemador de gas 20-026	
Parámetro	Valor
Tipo de gas	Butano
Ignición	Piezo eléctrico
Consumo de gas	94,5 g/h
Potencia máxima	1,3 kW
Masa	220 g
Tipo de depósito de gas según EN 417	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

	El producto no debe eliminarse con residuos domésticos, sino que debe eliminarse en instalaciones apropiadas. Los equipos no reciclados representan un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.
---	---

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, 2/4 Pograniczna Street (en adelante: "Grupo Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de esta instrucción (en adelante: "Instrucción"), incluidos m.in. de su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como sus composiciones, pertenecen exclusivamente al Grupo Topex y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994, sobre derecho de autor y derechos conexos (es decir, El Boletín Legislativo de 2006 Nº 90 Poz 631, en su forma enmendada). Copiar, procesar, publicar, modificar con fines comerciales toda la Instrucción, así como sus elementos individuales, sin el consentimiento del Grupo Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidad civil y penal.

IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE

Bruciatore a gas turistico

Modello: 20-026

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER UN ULTERIORE UTILIZZO. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO.

NORME DETTAGLIATE DI SICUREZZA

OSSERVAZIONE!

È necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni, seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute. Il dispositivo è progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia: l'installazione, la manutenzione e il funzionamento del dispositivo possono essere pericolosi. Seguire le seguenti procedure riduce il rischio di incendio, lesioni al corpo e riduce i tempi di installazione del dispositivo

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DELL'UTENTE PER FAMILIARIZZARE CON IL DISPOSITIVO PRIMA DI COLLEGARLO ALLA BOMBOLA DEL GAS. MANTIENI QUESTE ISTRUZIONI PER IL FUTURO.

DESTINO

Il bruciatore a gas è progettato per illuminare e accendere un fuoco durante viaggi all'aperto, spedizioni all'aperto. Il bruciatore ha dimensioni e peso ridotti, il che lo rende facile da trasportare. Le tipiche cartucce di gas comunemente disponibili sul mercato sono state utilizzate come potenza. Il bruciatore ha una propria accensione piezoelettrica.

NORME DI SICUREZZA

Questo dispositivo può essere utilizzato solo con una cartuccia con una miscela di butano e propano in conformità con EN417. Provare a installare altri tipi di gas può essere pericoloso.

NOTA: utilizzare solo all'aperto, tenere i bambini piccoli lontani dal dispositivo.

SOLO PER USO ESTERNO. NON utilizzare il bruciatore in spazi chiusi, in particolare come tende, veicoli.

- Non esporre mai il bruciatore a fumi o liquidi infiammabili durante la cottura o l'illuminazione. Ciò può causare un'esplosione o un incendio.
- Non lasciare mai il bruciatore incustodito durante il funzionamento.
- NON spostare il bruciatore acceso o caldo. Raffreddarlo per almeno 5 minuti dopo la fine dell'uso e quindi scollegare il bruciatore dalla cartuccia di gas.
- Il bruciatore deve essere utilizzato su una superficie piana e orizzontale.
- Non usare mai il bruciatore in caso di vento
- Non posizionare il bruciatore vicino a una finestra aperta durante il lavoro
- NON utilizzare il bruciatore in combinazione con un forno convenzionale, un forno a microonde o un fuoco aperto.
- Controllare sempre che il bruciatore sia spunto prima di scollegare la cartuccia di gas.
- NON riparare o modificare il bruciatore da soli.
- Controllare attentamente il bruciatore prima di collegarlo alla cartuccia di gas. Assicurarsi che il regolatore di fiamma sia chiuso. NON utilizzare un bruciatore se la guarnizione tra il bruciatore e la cartuccia di gas è danneggiata.
- È normale che quando il bruciatore è collegato alla cartuccia di gas, che un po' di gas perda prima di bloccare la cartuccia di gas. Continuare a installare la cartuccia di gas fino a quando non è stretta, quindi la perdita di gas si ferma. Se si sente o si sente una perdita di gas quando si è collegati, quando la manopola di controllo della fiamma è chiusa, NON avvicinarsi con un fuoco aperto o accendere il bruciatore. Scollegare immediatamente il bruciatore dalla cartuccia di gas. Non utilizzare il bruciatore fino a quando non è stato ispezionato e riparato da un servizio qualificato.
- Tenere le parti del corpo lontane dalla parte superiore del bruciatore in fiamme. Tenere tutti i materiali combustibili ad almeno 1,5 metri (5 piedi) di distanza dai lati del bruciatore o del bruciatore in modalità di illuminazione.
- Lasciare raffreddare il bruciatore e tutte le parti prima della pulizia. Evitare di pulire il bruciatore o parti di esso con lana d'acciaio.
- **Non permettere ai bambini di avvicinarsi al bruciatore in fiamme. I minori usano il bruciatore solo sotto la supervisione di adulti.**
- Utilizzare un parabrezza quando si utilizza un bruciatore in un ambiente ventoso per evitare un incidente.
- Il bruciatore è realizzato in conformità alla norma EN 417

Pittogrammi e avvertenze



1. **Avvertimento**
2. **Pericolo di incendio**
3. **Tenere lontano dalla portata dei bambini**
4. **Non esporre a temperature superiori a 50° C o a luce solare prolungata**
5. **Attenzione superficie calda**

Tipo di gas	Butano
Accensione	Piezoelettrico elettrico
Consumo di gas	94,5 g/h
Potenza massima	1,3 kW
Un sacco	220 g
Tipo di serbatoio del gas secondo EN 417	

Descrizione degli elementi grafici

Designazione	Descrizione
A1	Ugello torcia
A2	Presà bruciatore con cartuccia gas
A3	Manopola di controllo / valvola
A4	Pulsante di accensione piezoelétrico
A5	Porta torcia
B1	Ugello cartuccia gas
B2	Gap di posizionamento
B3	Presà ugello cartuccia gas
B4	Perno di posizionamento
B5	Guarnizione della presa del bruciatore

COME USARE IL BRUCIATORE A GAS

- Assicurarsi che l'interruttore/regolatore di fiamma Fig. A3 nel bruciatore è in posizione off (ruotato a destra al massimo) si può quindi procedere al collegamento della cartuccia di gas.
- Posizionare la cartuccia di gas nello slot della Fig. A2 La cartuccia deve essere posizionata in modo che la guida di posizionamento della Fig. B4 si inserisce nello slot della cartuccia Fig. B2. Quindi gira il bruciatore a sinistra fino a quando non senti resistenza, dopo aver fatto queste cose, il bruciatore è pronto per funzionare.

OSSERVAZIONE! È normale che durante l'installazione di una cartuccia di gas, un po' di gas fuoriesca verso l'esterno. Se si sente ancora o si sente un flusso di gas durante l'uso, spegnere immediatamente la valvola e restituire il bruciatore a un centro di assistenza autorizzato.

- Per accendere la fiamma, ruotare la valvola/regolatore della Fig. A6 in senso antiorario, quindi il gas dalla cartuccia scorrerà fuori. Per avviare la fiamma, premere il pulsante di accensione piezoelétrico Fig. A4.
- La forza di fiamma viene regolata ruotando la valvola del gas Fig. A3. Ruotando la manopola a sinistra, aumentiamo la fiamma, girando in senso orario riduciamo la fiamma. Regola la fiamma in base alle tue esigenze attuali.
- Quando hai finito di usare il bruciatore, chiudi la fiamma ruotando il regolatore fig. A3, fino a destra fino a quando la fiamma scompare.
- Raffreddare il bruciatore per almeno 5 minuti, quindi scollegare la cartuccia di gas dal bruciatore.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

OSSERVAZIONE! Prima della pulizia o della manutenzione, assicurarsi che la cartuccia di gas sia scollegata dal bruciatore

DURATA DEL BRUCIATORE

Non rimuovere mai le caratteristiche di sicurezza o i componenti importanti del sistema a gas da soli.

- Effettuare ispezioni e cure regolari
- Prima dell'uso, verificare che il bruciatore funzioni correttamente e che la valvola sia chiusa quando si collega la cartuccia di carburante ad esso.
- Non utilizzare mai quando il bruciatore è danneggiato o presenta segni di malfunzionamento.
- Controllare la qualità della guarnizione che si trova nel bruciatore Fig. B5, in caso di danni o perdite sostituirlo con uno nuovo
- Non cercare mai di fare riparazioni da soli. Ricordati di restituire il bruciatore al venditore o ad un centro di assistenza autorizzato per eseguire le nostre riparazioni.

STOCCAGGIO BRUCIATORE

- Rimuovere la cartuccia di gas dal bruciatore se non in uso
- Pulire e asciugare il bruciatore prima di riporlo
- Conservare il bruciatore in un luogo asciutto e ombreggiato

Sotto il numero di catalogo **20-030** è disponibile una cartuccia a gas, compatibile con il bruciatore (non inclusa)

In caso di problemi con il dispositivo durante l'uso, non utilizzarlo fino a quando non è stato controllato e riparato da una persona adeguatamente qualificata in un centro di assistenza autorizzato.

Bruciatore a gas 20-026	
Parametro	Valore

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture appropriate. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, via Pograniczna 2/4 (di seguito: "Gruppo Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto della presente istruzione (di seguito: "Istruzione"), compresi m.in. del suo testo, fotografie, diagrammi, disegni, nonché le sue composizioni, appartengono esclusivamente al Gruppo Topex e sono soggetti a tutela giuridica ai sensi della legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ad es. Gazzetta ufficiale del 2006 n. 90 Poz 631, come modificato). Copiare, elaborare, pubblicare, modificare a fini commerciali l'intera Istruzione e i suoi singoli elementi, senza il consenso del Gruppo Topex espresso per iscritto, è severamente vietato e può comportare responsabilità civile e penale.

NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

Toeristische gasbrander

model: 20-026

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARAATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR VERDER GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE MONTAGE, AANPASSING OF BEDIENING VAN HET APPARAAT NIET UITVOEREN.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

OPMERKING!

U dient de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen, de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden te volgen. Het apparaat is ontworpen voor een veilige bediening. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Het volgen van de volgende procedures vermindert het risico op brand, verwondingen aan het lichaam en verkort de installatietijd van het apparaat

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUW DE RAKEN MET HET APPARAAT VOORDAT U HET AANSLUIT OP DE GASFLES. BEWAAR DEZE INSTRUCTIE VOOR DE TOEKOMST.

LOT

De gasbrander is ontworpen om een vuur te verlichten en aan te steken tijdens buitenreizen, buitensexpedities. De brander heeft kleine afmetingen en gewicht, waardoor hij gemakkelijk te vervoeren is. Typische gaspatronen die algemeen op de markt verkrijgbaar waren, werden gebruikt als stroom. De brander heeft zijn eigen piezo-elektrische ontsteking.

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt met een patroon met een mengsel van butaan en propaan in overeenstemming met EN417. Proberen om andere soorten gas te installeren kan gevaarlijk zijn.

OPMERKING: Gebruik alleen buitenshuis, houd kleine kinderen uit de buurt van het apparaat.

ALLEN VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS. Gebruik de brander NIET in afgesloten ruimtes, vooral zoals tenten, voertuigen.

- Stel de brander nooit bloot aan brandbare dampen of vloeistoffen tijdens het koken of aansteken. Dit kan een explosie of brand veroorzaken.
- Laat de brander nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- Verplaats de brandende of hete brander NIET. Laat het na het einde van het gebruik minstens 5 minuten afkoelen en koppel de brander vervolgens los van de gaspatroon.
- De brander moet op een vlak, horizontaal oppervlak worden gebruikt.
- Gebruik de brander nooit bij winderig weer
- Plaats de brander niet in de buurt van een open raam tijdens het werken

- Gebruik de brander NIET in combinatie met een conventionele oven, magnetron of open vuur.
- Controleer altijd of de brander is uitgeschakeld voordat u de gaspatroon loskoppelt.
- Repareer of wijzig de brander NIET zelf.
- Controleer de brander zorgvuldig voordat u deze aansluit op de gaspatroon. Zorg ervoor dat de vlamregelaar gesloten is. Gebruik GEEN brander als de pakking tussen de brander en de gaspatroon beschadigd is.
- Het is normaal dat wanneer de brander is aangesloten op de gaspatroon, dat er wat gas lekt voordat de gaspatroon wordt geblokkeerd. Blijf de gaspatroon installeren totdat deze strak is, waarna het gaslek stopt. Als u een gaslek hoort of voelt wanneer u bent aangesloten, wanneer de vlamregelknop gesloten is, nader dan NIET met een open vuur of steek de brander aan. Koppel de brander onmiddellijk los van de gaspatroon. Gebruik de brander niet voordat deze is geïnspecteerd en gerepareerd door een gekwalificeerde service.
- Houd lichaamsdelen uit de buurt van de bovenkant van de brander. Houd brandbare materialen op ten minste 1,5 meter (5 voet) afstand van de zijkanten van de brandende brander of brander in de verlichtingsmodus.
- Laat de brander en alle onderdelen afkoelen voordat u gaat reinigen. Vermijd het reinigen van de brander of delen ervan met staalwol.
- **Laat kinderen de brander niet naderen. Minderjarigen gebruiken de brander alleen onder toezicht van volwassenen.**
- Gebruik een windscherm bij het gebruik van een brander in een winderige omgeving om een ongeluk te voorkomen.
- De brander is gemaakt volgens EN 417

Pictogrammen en waarschuwingen



1. **Waarschuwing**
2. **Brandgevaar**
3. **Blijf uit de buurt van kinderen**
4. **Niet blootstellen aan temperaturen hoger dan 50°C of aan langdurig zonlicht**
5. **Aandacht heet oppervlak**

Beschrijving van grafische elementen

	Het product mag niet samen met huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moet in geschikte voorzieningen worden verwijderd. Niet-gerecycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.
--	--

Benaming	Beschrijving
A1	Zaklamp mondstuk
A2-	Branderaansluiting met gaspatroon
A3	Bedieningsknop / ventiel
A4-	Piëzo-elektrische ontstekingsknop
A5	Fakkelhoeder
B1	Gaspatroon mondstuk
B2	Plaatsingskloof
B3	Gas cartridge nozzle aansluiting
B4	Positionering pin
B5	Brander socket pakking

HOE DE GASBRANDER TE GEBRUIKEN

- Zorg ervoor dat de vlamschakelaar/regelaar Fig. A3 in de brander staat in de uitstand (maximaal naar rechts gedraaid) u kunt dan overgaan tot het aansluiten van de gaspatroon.
- Plaats de gaspatroon in de sleuf van Fig. A2. De patroon moet zo worden geplaatst dat de positioneringsgeleider van Fig. B4 past in de sleuf van de cartridge Fig. B2. Draai vervolgens de brander naar links totdat je weerstand voelt, na het doen van deze dingen is de brander klaar om te werken.

OPMERKING! Het is normaal dat tijdens de installatie van een gaspatroon wat gas naar buiten ontsnapt. Als u tijdens het gebruik nog steeds een gasstroom voelt of hoort, zet u de klep onmiddellijk

uit en brengt u de brander terug naar een geautoriseerd servicecentrum.

- Om de vlam te ontsteken, draait u aan de klep /regelaar van Fig. A6 tegen de klok in, dan stroomt het gas uit de patroon naar buiten. Om de vlam te initiëren, drukt u op de piëzo-elektrische ontstekingsknop Fig. A4-tje.
- De vlamkracht wordt aangepast door aan de gasklep te draaien Fig. A3. Door de knop naar links te draaien, verhogten we de vlam, met de klok mee vermindert u de vlam. Pas de vlam aan uw huidige behoeften aan.
- Wanneer u klaar bent met het gebruik van de brander, sluit u de vlam door aan de aftrap te draaien. A3, tot aan de rechterkant tot de vlam verdwijnt.
- Koel de brander minstens 5 minuten en koppel vervolgens de gaspatroon los van de brander.

ONDERHOUD EN OPSLAG

OPMERKING! Voordat u gaat reinigen of onderhouden, moet u ervoor zorgen dat de gaspatroon is losgekoppeld van de brander

LEVENSDUUR VAN DE BRANDER

Verwijder nooit zelf de veiligheidsvoorzieningen of belangrijke onderdelen van het gassysteem.

- Voer regelmatig inspecties en zorg uit
- Controleer voor gebruik of de brander goed werkt en of de klep gesloten is wanneer u de brandstofcartridge erop bevestigt.
- Nooit gebruiken wanneer de brander beschadigd is of tekenen van storing heeft.
- Controleer de kwaliteit van de pakking die zich in de brander bevindt Fig. B5, in geval van schade of lekkage vervangen door een nieuwe
- Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren. Vergeet niet om de brander terug te sturen naar de verkoper of naar een erkend servicecentrum om onze reparaties uit te voeren.

BRANDER OPSLAG

- Verwijder de gaspatroon uit de brander als deze niet in gebruik is
 - Reinig en droog de brander voordat u deze opbergt
 - Bewaar de brander op een droge en schaduwrijke plaats
- Onder het catalogusnummer 20-030 is er een gaspatroon beschikbaar, compatibel met de brander (niet inbegrepen)

Als u tijdens het gebruik problemen ondervindt met het apparaat, gebruik het dan niet totdat het is gecontroleerd en gerepareerd door een voldoende gekwalificeerde persoon in een geautoriseerd servicecentrum.

Gasbrander 20-026	
Parameter	Waarde
Type gas	Butaan
Ontsteking	Elektrische piëzo
Gasverbruik	94,5 g/h
Maximale vermogen	1,3 kW
Massa	220 g
Type gastank volgens EN 417	

MILIEUBESCHERMING

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel te Warschau, 2/4 Pograniczna Street (hierna: "Topex Group") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze instructie (hierna: "Instructie"), met inbegrip van m.in. van de tekst, foto's, schema's, tekeningen, evenals de composites ervan, uitsluitend toebehoren aan de Topex Group en onderworpen zijn aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994, betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad van 2006 nr. 90 Poz 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van de Topex Group, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Brûleur à gaz touristique

Modèle: 20-026

REMARQUE: AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

REMARQUE!

Vous devez lire attentivement le manuel d'instructions, suivre les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil est conçu pour un fonctionnement en toute sécurité. Néanmoins: l'installation, la maintenance et le fonctionnement de l'appareil peuvent être dangereux. Suivre les procédures suivantes réduit le risque d'incendie, de blessures corporelles et raccourcit le temps d'installation de l'appareil



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL AVANT DE LE CONNECTER À LA BONNE DE GAZ. GARDEZ CETTE INSTRUCTION POUR L'AVENIR.

DESTIN

Le brûleur à gaz est conçu pour éclairer et allumer un feu lors de voyages en plein air, d'expéditions en plein air. Le brûleur a de petites dimensions et un petit poids, ce qui le rend facile à transporter. Les cartouches de gaz typiques couramment disponibles sur le marché ont été utilisées comme puissance. Le brûleur a son propre allumage piézoélectrique.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec une cartouche avec un mélange de butane et de propane conformément à la norme EN417. Essayer d'installer d'autres types de gaz peut être dangereux.

REMARQUE: Utilisez uniquement à l'extérieur, gardez les jeunes enfants loin de l'appareil.

POUR UNE UTILISATION EN EXTÉRIEUR SEULEMENT. N'utilisez PAS le brûleur dans des espaces clos, en particulier comme les tentes, les véhicules.

- N'exposez jamais le brûleur à des fumées ou des liquides inflammables pendant la cuisson ou l'éclairage. Cela peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne laissez jamais le brûleur sans surveillance pendant le fonctionnement.
- NE PAS déplacer le brûleur brûlant ou chaud. Refroidissez-le pendant au moins 5 minutes après la fin de l'utilisation, puis débranchez le brûleur de la cartouche de gaz.
- Le brûleur doit être utilisé sur une surface plane et horizontale.
- N'utilisez jamais le brûleur par temps venteux
- Ne positionnez pas le brûleur près d'une fenêtre ouverte pendant que vous travaillez
- NE PAS utiliser le brûleur en combinaison avec un four conventionnel, un four à micro-ondes ou un feu ouvert.
- Vérifiez toujours que le brûleur est éteint avant de débrancher la cartouche de gaz.
- Ne réparez pas ou ne modifiez pas le brûleur vous-même.
- Vérifiez soigneusement le brûleur avant de le connecter à la cartouche de gaz. Assurez-vous que le régulateur de flamme est fermé. N'utilisez PAS de brûleur si le joint entre le brûleur et la cartouche de gaz est endommagé.
- Il est normal que lorsque le brûleur est connecté à la cartouche de gaz, qu'une fuite de gaz avant de bloquer la cartouche de gaz. Continuez à installer la cartouche de gaz jusqu'à ce qu'elle soit étanche, puis la fuite de gaz s'arrête. Si vous entendez ou sentez une fuite de gaz lorsque vous êtes connecté, lorsque le bouton de commande de la flamme est fermé, NE VOUS approchez PAS avec un feu ouvert ou n'allumez pas le brûleur. Débranchez immédiatement le brûleur de la cartouche de gaz. N'utilisez pas le brûleur tant qu'il n'a pas été inspecté et réparé par un service qualifié.
- Gardez les parties du corps loin du haut du brûleur en feu. Gardez tout matériau combustible à au moins 1,5 mètre (5 pieds) des côtés du brûleur ou du brûleur en mode d'éclairage.
- Laissez refroidir le brûleur et toutes les pièces avant de nettoyer. Évitez de nettoyer le brûleur ou des parties de celui-ci avec de la laine d'acier.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher du brûleur en feu. Les mineurs n'utilisent le brûleur que sous la surveillance d'adultes.**
- Utilisez un pare-brise lorsque vous utilisez un brûleur dans un environnement venteux pour éviter un accident.
- Le brûleur est fabriqué conformément à la norme EN 417

- Avertissement**
- Danger d'incendie**
- Tenir à l'écart des enfants**
- Ne pas exposer à des températures supérieures à 50°C ou à un ensoleillement prolongé**
- Attention surface chaude**

Description des éléments graphiques

Désignation	Description
A1	Buse de torche
A2	Prise de brûleur avec cartouche de gaz
A3	Bouton de commande / vanne
A4	Bouton d'allumage piézoélectrique
A5	Porte-torche
B1	Buse de cartouche de gaz
B2	Écart de positionnement
B3	Douille de buse de cartouche de gaz
B4	Broche de positionnement
B5	Joint de douille de brûleur

COMMENT UTILISER LE BRÛLEUR À GAZ

- Assurez-vous que l'interrupteur/régulateur de flamme **Fig. A3** dans le brûleur est en position éteinte (tourné vers la droite au maximum), vous pouvez ensuite procéder à la connexion de la cartouche de gaz.
- Placez la cartouche de gaz dans la fente **de la Fig. A2** La cartouche doit être placée de manière à ce que le guide de positionnement **de la Fig. B4** s'insère dans la fente de la cartouche **Fig. B2**. Ensuite, tournez le brûleur vers la gauche jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, après avoir fait ces choses, le brûleur est prêt à fonctionner.

REMARQUE! Il est normal que lors de l'installation d'une cartouche de gaz, du gaz s'échappe vers l'extérieur. Si vous sentez ou entendez toujours un écoulement de gaz pendant l'utilisation, éteignez immédiatement la vanne et retournez le brûleur à un centre de service agréé.

- Pour allumer la flamme, tournez la vanne/régulateur **de la Fig. A6** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis le gaz de la cartouche s'écoulera. Pour déclencher la flamme, appuyez sur le bouton d'allumage piézoélectrique **Fig. R4**.
- La force de flamme est ajustée en tournant la vanne **de la Fig. R3**. En tournant le bouton vers la gauche, nous augmentons la flamme, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, nous réduisons la flamme. Ajustez la flamme à vos besoins actuels.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser le brûleur, fermez la flamme en tournant la **figue du régulateur. A3**, jusqu'à droite jusqu'à ce que la flamme disparaisse.
- Refroidissez le brûleur pendant au moins 5 minutes, puis débranchez la cartouche de gaz du brûleur.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

REMARQUE! Avant le nettoyage ou l'entretien, assurez-vous que la cartouche de gaz est déconnectée du brûleur

DURÉE DE VIE DU BRÛLEUR

- Ne retirez jamais vous-même les dispositifs de sécurité ou les composants importants du système de gaz.
- Effectuer des inspections et des soins réguliers
 - Avant utilisation, vérifiez que le brûleur fonctionne correctement et que la vanne est fermée lors de la fixation de la cartouche de carburant.
 - Ne jamais utiliser lorsque le brûleur est endommagé ou présente des signes de dysfonctionnement.
 - Contrôlez la qualité du joint qui se trouve dans le brûleur **Fig. B5**, en cas de dommage ou de fuite, remplacez-le par un nouveau
 - N'essayez jamais de faire des réparations vous-même. N'oubliez pas de retourner le brûleur au vendeur ou à un centre de service agréé pour effectuer nos réparations.

STOCKAGE DE BRÛLEUR


- Retirez la cartouche de gaz du brûleur si elle n'est pas utilisée

Pictogrammes et avertissements

- Nettoyez et séchez le brûleur avant de le ranger
 - Conservez le brûleur dans un endroit sec et ombragé
- Sous le numéro de catalogue **20-030** , il y a une cartouche de gaz disponible, compatible avec le brûleur (non inclus)
- Si vous rencontrez des problèmes avec l'appareil pendant l'utilisation, ne l'utilisez pas tant qu'il n'a pas été vérifié et réparé par une personne dûment qualifiée dans un centre de service agréé.

Brûleur à gaz 20-026	
Paramètre	Valeur
Type de gaz	Butane
Allumage	Piézo électrique
Consommation de gaz	94,5 g/h
Puissance maximale	1,3 kW
Masse	220 g
Type de réservoir de gaz selon EN 417	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	<p>Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. L'équipement non recyclé présente un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.</p>
--	---

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, 2/4 rue Pograniczna (ci-après : « Groupe Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette instruction (ci-après : « Instruction »), y compris m.in de ses textes, photographies, schémas, dessins, ainsi que ses compositions, appartiennent exclusivement au Groupe Topex et sont soumis à une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994, sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire journal officiel de 2006 n° 90 Poz 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble de l'Instruction ainsi que de ses éléments individuels, sans le consentement du Groupe Topex exprimé par écrit, est strictement interdit et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.



Deklaracja Zdgodności UE
/EU Declaration of Conformity//Megfelelősségi Nyilatkozat EU/
/EÚ vyhlásenie o zhode//EU prohlášení o shodě/

/Декларация за съответствие на ЕС//Declarația de conformitate a UE/

/EU-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità UE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce/ /Προσφευόμενοι//Producători//Hersteller//Produttore/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotto/	Palnik gazowy /Gas burner/ /Gázégő/ /Plynový horák/ /Plynový hořák/ /Газов комплон/ /Arzător de gaz/ /Gasbrenner/ /Bruciatore/
Model /Model//Modell//Model//Модел//Model//Modell//Modello/	20-026
Nazwa handlowa /Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný název//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname//Nome depositato/	NEO TOOLS
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/ /Výrobního čísla//Серийн номер//Număr de serie/ /Ordnungsnummer//Numero di serie/	00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:// Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty://Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/	
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426 /Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/426 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426/ /Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426/ /Регламент (ЕС) 2016/426 на Европейския парламент и на Съвета/ /Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului/ /Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates/ /Regolamento (UE) 2016/426 del Parlamento Europeo e del Consiglio/	
oraz spełnia wymagania norm: /and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky://a splňuje požadavky norem://u отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen//e soddisfa i requisiti delle norme:/	
EN 521:2019+AC:2019	

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnék kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa

pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom.//Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.//Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//Questa dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre parti componenti aggiunte dall'utente finale o azioni successive eseguite dall'utente finale./

Jednostka notyfikowana, która wydała certyfikat typu /The notified body that issued the type-certificate//A típusalkalmazási bizonyítványt kiállító bejelentett szervezet//Notifikovaný orgán, ktorý vydal typové osvedčenie//Oznámený subjekt, který vydal typové osvědčení//Нотифицирующий орган, издал типовый сертификат//Organismul notificat care a emis certificatul de tip//Die benannte Stelle, die das Musterzertifikat ausgestellt hat// L'organismo notificato che ha rilasciato il certificato di omologazione/

No. 2806 CerTrust Kft. Váci út 49. (DC offices) 6. em. 1134 Budapest Hungary

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství://Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic.// Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico./

Podpisano imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/

/Podpisané v mene:/

/Podpisáno jménem:/

/Подписано от името на:/

/Semnat în numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

/SpInomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/

/Качествен представител на GRUPA TOPEX/

/Reprezentant de calitate ai GRUPA TOPEX/

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/

Warszawa, 2022-05-31